

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, JUNE 8, 2011

OTTAWA, LE MERCREDI 8 JUIN 2011

Statutory Instruments 2011

Textes réglementaires 2011

SOR/2011-113 to 116 and SI/2011-38 to 53

DORS/2011-113 à 116 et TR/2011-38 à 53

Pages 1116 to 1150

Pages 1116 à 1150

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 5, 2011, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all “regulations” as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La Partie II de la *Gazette du Canada* est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 5 janvier 2011, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu’il est prescrit d’y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l’article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l’article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la Partie II de la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l’abonnement annuel à la Partie II de la *Gazette du Canada* est de 67,50 \$ et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d’autres pays, le prix de l’abonnement est de 67,50 \$US et le prix d’un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l’adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

Registration  
SOR/2011-113 May 24, 2011

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

## Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations

Whereas the Governor in Council has, by the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, established Chicken Farmers of Canada (“CFC”) pursuant to subsection 16(1)<sup>b</sup> of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup>;

Whereas CFC has been empowered to implement a marketing plan pursuant to that Proclamation;

Whereas the process set out in the Operating Agreement, referred to in subsection 7(1)<sup>d</sup> of the schedule to that Proclamation, for making changes to quota allocation has been followed;

Whereas the proposed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations* are regulations of a class to which paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act applies by reason of section 2 of the *Agencies’ Orders and Regulations Approval Order*<sup>f</sup>, and have been submitted to the National Farm Products Council pursuant to paragraph 22(1)(f) of that Act;

And whereas, pursuant to paragraph 7(1)(d)<sup>e</sup> of that Act, the National Farm Products Council has approved the proposed Regulations after being satisfied that they are necessary for the implementation of the marketing plan that CFC is authorized to implement;

Therefore, Chicken Farmers of Canada, pursuant to paragraph 22(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*<sup>c</sup> and subsection 6(1)<sup>d</sup> of the schedule to the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*.

Ottawa, Ontario, May 20, 2011

## REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN CHICKEN MARKETING QUOTA REGULATIONS

### AMENDMENT

1. The schedule to the *Canadian Chicken Marketing Quota Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the schedule set out in the schedule to these Regulations.

### COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on June 19, 2011.

<sup>a</sup> SOR/79-158; SOR/98-244

<sup>b</sup> S.C. 1993, c. 3, par. 13(b)

<sup>c</sup> R.S., c. F-4; S.C. 1993, c. 3, s. 2

<sup>d</sup> SOR/2002-1

<sup>e</sup> S.C. 1993, c. 3, s. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., c. 648

<sup>1</sup> SOR/2002-36

Enregistrement  
DORS/2011-113 Le 24 mai 2011

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

## Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup>, le gouverneur en conseil a, par la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, créé l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada;

Attendu que l’office est habilité à mettre en œuvre un plan de commercialisation, conformément à cette proclamation;

Attendu que le processus établi dans l’entente opérationnelle — visée au paragraphe 7(1)<sup>d</sup> de l’annexe de cette proclamation — pour modifier l’allocation des contingents a été suivi;

Attendu que le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets* relève d’une catégorie à laquelle s’applique l’alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi aux termes de l’article 2 de l’*Ordonnance sur l’approbation des ordonnances et règlements des offices*<sup>f</sup> et a été soumis au Conseil national des produits agricoles conformément à l’alinéa 22(1)(f) de cette loi;

Attendu que, en vertu de l’alinéa 7(1)(d)<sup>e</sup> de cette loi, le Conseil national des produits agricoles, étant convaincu que le projet de règlement est nécessaire à l’exécution du plan de commercialisation que l’office est habilité à mettre en œuvre, a approuvé ce projet,

À ces causes, en vertu de l’alinéa 22(1)(f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*<sup>b</sup> et du paragraphe 6(1)<sup>d</sup> de l’annexe de la *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*<sup>c</sup>, l’office appelé Les Producteurs de poulet du Canada prend le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*, ci-après.

Ottawa (Ontario), le 20 mai 2011

## RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT CANADIEN SUR LE CONTINGEMENT DE LA COMMERCIALISATION DES POULETS

### MODIFICATION

1. L’annexe du *Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets*<sup>1</sup> est remplacée par l’annexe figurant à l’annexe du présent règlement.

### ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le 19 juin 2011.

<sup>a</sup> L.C. 1993, ch. 3, al. 13(b)

<sup>b</sup> L.R., ch. F-4; L.C. 1993, ch. 3, art. 2

<sup>c</sup> DORS/79-158; DORS/98-244

<sup>d</sup> DORS/2002-1

<sup>e</sup> L.C. 1993, ch. 3, par. 7(2)

<sup>f</sup> C.R.C., ch. 648

<sup>1</sup> DORS/2002-36

**SCHEDULE**  
**(Section 1)**

**ANNEXE**  
**(article 1)**

**SCHEDULE**  
**(Sections 1, 5 and 7 to 10)**

**ANNEXE**  
**(articles 1, 5 et 7 à 10)**

**LIMITS FOR PRODUCTION AND MARKETING OF CHICKEN FOR THE PERIOD BEGINNING ON JUNE 19, 2011 AND ENDING ON AUGUST 13, 2011**

**LIMITES DE PRODUCTION ET DE COMMERCIALISATION DU POULET POUR LA PÉRIODE COMMENÇANT LE 19 JUIN 2011 ET SE TERMINANT LE 13 AOÛT 2011**

|       | Column 1       | Column 2  | Column 3   |
|-------|----------------|---|--|
| Item  | Province       | Production Subject to Federal and Provincial Quotas (in live weight) (kg) | Production Subject to Federal and Provincial Market Development Quotas (in live weight) (kg) |
| 1.    | Ont.           | 68,959,009  | 2,590,000  |
| 2.    | Que.           | 56,293,814  | 4,380,000  |
| 3.    | N.S.           | 7,571,759   | 0  |
| 4.    | N.B.           | 5,968,601   | 0  |
| 5.    | Man.           | 8,803,235   | 450,000  |
| 6.    | B.C.           | 30,472,715  | 2,785,000  |
| 7.    | P.E.I.         | 769,890   | 0  |
| 8.    | Sask.          | 7,478,507   | 1,046,990  |
| 9.    | Alta.          | 19,160,241  | 750,000  |
| 10.   | Nfld. and Lab. | 2,924,423   | 0  |
| Total |                | 208,402,194   | 12,001,990   |

|         | Colonne 1 | Colonne 2   | Colonne 3   |
|---------|-----------|---|---|
| Article | Province  | Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux (en poids vif) (kg) | Production assujettie aux contingents fédéraux et provinciaux d'expansion du marché (en poids vif) (kg) |
| 1.      | Ont.      | 68 959 009  | 2 590 000   |
| 2.      | Qc        | 56 293 814  | 4 380 000   |
| 3.      | N.-É.     | 7 571 759   | 0   |
| 4.      | N.-B.     | 5 968 601   | 0   |
| 5.      | Man.      | 8 803 235   | 450 000   |
| 6.      | C.-B.     | 30 472 715  | 2 785 000   |
| 7.      | Î.-P.-É.  | 769 890   | 0   |
| 8.      | Sask.     | 7 478 507   | 1 046 990   |
| 9.      | Alb.      | 19 160 241  | 750 000   |
| 10.     | T.-N.-L.  | 2 924 423   | 0   |
| Total   |           | 208 402 194   | 12 001 990  |

**EXPLANATORY NOTE**

**NOTE EXPLICATIVE**

*(This note is not part of the Regulations.)*

*(Cette note ne fait pas partie du Règlement.)*

The amendment sets the limits for the production and marketing of chicken for the period beginning on June 19, 2011, and ending on August 13, 2011.

La modification vise à fixer les limites de production et de commercialisation du poulet pour la période commençant le 19 juin 2011 et se terminant le 13 août 2011.

Registration  
SOR/2011-114 May 24, 2011

SPECIAL ECONOMIC MEASURES ACT

### Special Economic Measures (Syria) Regulations

P.C. 2011-594 May 24, 2011

Whereas the Governor in Council is of the opinion that the situation in Syria constitutes a grave breach of international peace and security that has resulted or is likely to result in a serious international crisis;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsections 4(1) to (3) of the *Special Economic Measures Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Special Economic Measures (Syria) Regulations*.

#### SPECIAL ECONOMIC MEASURES (SYRIA) REGULATIONS

##### INTERPRETATION

1. The following definitions apply in these Regulations.
- “designated person” means a person who is in Syria, or is a national of Syria who does not ordinarily reside in Canada, and whose name is listed in the schedule. (*personne désignée*)
- “Minister” means the Minister of Foreign Affairs. (*ministre*)
- “Syria” means the Syrian Arab Republic and includes
- (a) any political subdivision of Syria;
  - (b) the government, and any department, of Syria or of a political subdivision of Syria; and
  - (c) any agency of Syria or of a political subdivision of Syria. (*Syrie*)

##### LIST

2. A person whose name is listed in the schedule is a person in respect of whom the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, is satisfied that there are reasonable grounds to believe is
- (a) a former or current senior official of the Government of Syria;
  - (b) an associate or family member of a person set out in paragraph (a);
  - (c) an entity owned or controlled by, or acting on behalf of, a person set out in paragraph (a) or (b); or
  - (d) an entity owned or controlled by, or acting on behalf of, the Government of Syria.

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 17

Enregistrement  
DORS/2011-114 Le 24 mai 2011

LOI SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES SPÉCIALES

### Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie

C.P. 2011-594 Le 24 mai 2011

Attendu que le gouverneur en conseil juge que la situation en Syrie constitue une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationales et est susceptible d’entraîner ou a entraîné une grave crise internationale,

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu des paragraphes 4(1) à (3) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*<sup>a</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie*, ci-après.

#### RÈGLEMENT SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES SPÉCIALES VISANT LA SYRIE

##### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.
- « ministre » Le ministre des Affaires étrangères. (*Minister*)
- « personne désignée » Toute personne qui se trouve en Syrie ou qui est un de ses nationaux ne résidant pas habituellement au Canada et dont le nom est inscrit sur la liste établie à l’annexe. (*designated person*)
- « Syrie » La République arabe syrienne. Y sont assimilés :
- a) ses subdivisions politiques;
  - b) son gouvernement et ses ministères et ceux de ses subdivisions politiques;
  - c) ses organismes et ceux de ses subdivisions politiques. (*Syria*)

##### LISTE

2. Figure sur la liste établie à l’annexe le nom de toute personne dont le gouverneur en conseil est convaincu, sur recommandation du ministre, qu’il existe des motifs raisonnables de croire qu’il s’agit de l’une ou l’autre des personnes suivantes :
- a) tout cadre supérieur ou ancien cadre supérieur du gouvernement de la Syrie;
  - b) l’associé ou un membre de la famille d’une personne visée à l’alinéa a);
  - c) l’entité appartenant à une personne visée aux alinéas a) ou b) ou contrôlée par elle ou agissant pour son compte;
  - d) l’entité appartenant au gouvernement de la Syrie ou contrôlée par elle ou agissant pour son compte.

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 17

**PROHIBITIONS**

**3.** It is prohibited for any person in Canada and any Canadian outside Canada to

- (a) deal in any property, wherever situated, held by or on behalf of a designated person;
- (b) enter into or facilitate any transaction related to a dealing referred to in paragraph (a);
- (c) provide any financial or related service in respect of a dealing referred to in paragraph (a);
- (d) make any goods, wherever situated, available to a designated person; or
- (e) provide any financial or related service to or for the benefit of a designated person.

**4.** It is prohibited for any person in Canada and any Canadian outside Canada to do anything that causes, assists or promotes or is intended to cause, assist or promote any act or thing prohibited by section 3.

**DUTY TO DETERMINE**

**5.** Each of the following entities must determine on a continuing basis whether it is in possession or control of property owned or controlled by or on behalf of a designated person:

- (a) authorized foreign banks, as defined in section 2 of the *Bank Act*, in respect of their business in Canada or banks to which that Act applies;
- (b) cooperative credit societies, savings and credit unions and caisses populaires regulated by a provincial Act and associations regulated by the *Cooperative Credit Associations Act*;
- (c) foreign companies, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*, in respect of their insurance business in Canada;
- (d) companies, provincial companies and societies, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;
- (e) fraternal benefit societies regulated by a provincial Act in respect of their insurance activities and insurance companies and other entities engaged in the business of insuring risks that are regulated by a provincial Act;
- (f) companies to which the *Trust and Loan Companies Act* applies;
- (g) trust companies regulated by a provincial Act;
- (h) loan companies regulated by a provincial Act;
- (i) entities that engage in any activity described in paragraph 5(h) of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* if the activity involves the opening of an account for a client; and
- (j) entities authorized under provincial legislation to engage in the business of dealing in securities or to provide portfolio management or investment counselling services.

**INTERDICTIONS**

**3.** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger :

- a) d'effectuer une opération portant sur un bien, indépendamment de la situation de celui-ci, détenu par une personne désignée ou en son nom;
- b) de conclure une transaction relativement à une opération visée à l'alinéa a) ou d'en faciliter la conclusion;
- c) de fournir des services financiers ou des services connexes à l'égard d'opérations visées à l'alinéa a);
- d) de mettre des marchandises, indépendamment de leur situation, à la disposition d'une personne désignée;
- e) de fournir des services financiers ou des services connexes à toute personne désignée ou pour son compte.

**4.** Il est interdit à toute personne au Canada et à tout Canadien à l'étranger de faire quoi que ce soit qui occasionne, facilite ou favorise la perpétration de tout acte interdit par l'article 3, ou qui vise à le faire.

**OBLIGATION DE VÉRIFICATION**

**5.** Il incombe aux entités ci-après de vérifier de façon continue l'existence de biens qui sont en leur possession ou sous leur contrôle et qui appartiennent à toute personne désignée ou sont contrôlées par elle ou en son nom :

- a) les banques régies par la *Loi sur les banques* et les banques étrangères autorisées, au sens de l'article 2 de cette loi, dans le cadre des activités que ces dernières exercent au Canada;
- b) les coopératives de crédit, caisses d'épargne et de crédit et caisses populaires régies par une loi provinciale et les associations régies par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- c) les sociétés étrangères au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, dans le cadre des activités d'assurance qu'elles exercent au Canada;
- d) les sociétés, les sociétés de secours et les sociétés provinciales au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- e) les sociétés de secours mutuel régies par une loi provinciale, dans le cadre de leurs activités d'assurance, et les sociétés d'assurances et autres entités régies par une loi provinciale qui exercent le commerce de l'assurance;
- f) les sociétés régies par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;
- g) les sociétés de fiducie régies par une loi provinciale;
- h) les sociétés de prêt régies par une loi provinciale;
- i) les entités qui se livrent à une activité visée à l'alinéa 5h) de la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes*, si l'activité a trait à l'ouverture d'un compte pour un client;
- j) les entités autorisées en vertu de la législation provinciale à se livrer au commerce des valeurs mobilières ou à fournir des services de gestion de portefeuille ou des conseils en placement.

**DISCLOSURE**

**6.** (1) Every person in Canada and every Canadian outside Canada must disclose without delay to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police

- (a) the existence of property in their possession or control that they have reason to believe is owned or controlled, directly or indirectly, by a designated person or by an entity owned or controlled by a designated person; and
- (b) information about a transaction or proposed transaction in respect of property referred to in paragraph (a).

(2) No person contravenes subsection (1) by disclosing in good faith under that subsection.

**APPLICATION TO NO LONGER BE  
A DESIGNATED PERSON**

**7.** (1) A designated person may apply in writing to the Minister to have their name removed from the schedule.

(2) On receipt of the application, the Minister must decide whether there are reasonable grounds to recommend to the Governor in Council that the applicant's name be removed from the schedule.

(3) The Minister must make a decision on the application within 90 days after the day on which the application is received.

(4) The Minister must give notice without delay to the applicant of the decision taken.

(5) If there has been a material change in circumstances since the last application was submitted, a person may submit another application under subsection (1).

**APPLICATION FOR A CERTIFICATE**

**8.** (1) A person claiming not to be a designated person may apply to the Minister for a certificate stating that they are not the person who has been designated under section 2.

(2) If it is established that the person is not a designated person, the Minister must issue a certificate to the applicant within 30 days after the day on which the application is received.

**EXCLUSIONS**

**9.** The prohibitions set out in sections 3 and 4 do not apply in respect of

- (a) any activity engaged in pursuant to an agreement or arrangement between Canada and Syria;
- (b) any payment made by or on behalf of a designated person that is due under a contract entered into before the person became a designated person, provided that the payment is not made to or for the benefit of a designated person; or
- (c) any good made available, or service provided, to or by any of the following entities for the purpose of safeguarding human life, disaster relief, democratization, stabilization or providing food, medicine or medical supplies or equipment:
  - (i) an international organization with diplomatic status,
  - (ii) a United Nations agency,
  - (iii) the International Red Cross and Red Crescent Movement, or

**COMMUNICATION**

**6.** (1) Toute personne au Canada et tout Canadien à l'étranger est tenu de communiquer sans délai au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada :

- a) l'existence des biens qui sont en sa possession ou sous son contrôle et qu'il soupçonne d'être la propriété ou d'être sous le contrôle, directement ou indirectement, de toute personne désignée ou de toute entité appartenant à celle-ci ou contrôlée par elle;
- b) tout renseignement portant sur une opération, réelle ou projetée, mettant en cause des biens visés à l'alinéa a).

(2) Nul ne contrevient au paragraphe (1) parce qu'il a fait une communication de bonne foi au titre de ce paragraphe.

**DEMANDE DE RADIATION**

**7.** (1) Toute personne désignée peut demander par écrit au ministre de radier son nom de la liste établie à l'annexe.

(2) Sur réception de la demande, le ministre décide s'il a des motifs raisonnables de recommander la radiation au gouverneur en conseil.

(3) Il rend sa décision dans les quatre-vingt-dix jours suivant la réception de la demande.

(4) Il donne sans délai au demandeur un avis de sa décision.

(5) Si la situation du demandeur a évolué de manière importante depuis la présentation de sa dernière demande, il peut en présenter une nouvelle.

**DEMANDE D'ATTESTATION**

**8.** (1) Toute personne qui affirme ne pas être une personne désignée peut demander au ministre de lui délivrer une attestation portant qu'elle n'est pas la personne qui a été désignée en application de l'article 2.

(2) S'il est établi que le demandeur n'est pas une personne désignée, le ministre lui délivre l'attestation dans les trente jours suivant la réception de la demande.

**EXCLUSIONS**

**9.** Les interdictions visées aux articles 3 et 4 ne s'appliquent pas à l'égard de ce qui suit :

- a) toute activité effectuée en application d'un accord ou d'un arrangement conclu entre le Canada et la Syrie;
- b) tout paiement effectué par une personne désignée ou en son nom, qui est exigible aux termes d'un contrat conclu avant qu'elle ne devienne une personne désignée, pourvu que le paiement ne soit pas versé à une personne désignée ou pour son compte;
- c) toute marchandise mise à la disposition de l'une ou l'autre des entités ci-après, ou par elles, ou tout service fourni à l'une ou l'autre de ces entités, ou par elles, afin de protéger la vie humaine, de porter secours aux sinistrés, d'assurer la démocratisation, et la stabilisation et d'offrir de la nourriture, des médicaments ainsi que du matériel ou de l'équipement médical :
  - (i) une organisation internationale ayant un statut diplomatique,

(iv) a non-governmental organization that has entered into a grant or contribution agreement with the Department of Foreign Affairs and International Trade or the Canadian International Development Agency.

(ii) un organisme des Nations Unies,  
 (iii) le Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge,  
 (iv) une organisation non gouvernementale ayant conclu un accord de subvention ou de contribution avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ou l'Agence canadienne de développement international.

**APPLICATION PRIOR TO PUBLICATION**

**10.** For the purpose of paragraph 11(2)(a) of the *Statutory Instruments Act*, these Regulations apply before they are published in the *Canada Gazette*.

**ANTÉRIORITÉ DE LA PRISE D'EFFET**

**10.** Pour l'application de l'alinéa 11(2)a) de la *Loi sur les textes réglementaires*, le présent règlement prend effet avant sa publication dans la *Gazette du Canada*.

**COMING INTO FORCE**

**11.** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**11.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**SCHEDULE**  
*(Section 2)*

**ANNEXE**  
*(articles 1, 2 et 7)*

**PERSONS**

**PERSONNES**

**PART 1**

**PARTIE 1**

**ENTITIES**

**ENTITÉS**

1. General Intelligence Directorate
2. Presidential Guard
3. Political Security Directorate
4. Syrian Military Intelligence
5. Syrian Air Force Intelligence
6. Syrian Ministry of Defence
7. Syrian Ministry of the Interior

1. Service du renseignement général
2. Garde présidentielle
3. Service de la sécurité politique
4. Service du renseignement militaire syrien
5. Service du renseignement de l'armée de l'air syrienne
6. Ministère syrien de la Défense
7. Ministère syrien de l'Intérieur

**PART 2**

**PARTIE 2**

**INDIVIDUALS**

**PARTICULIERS**

1. Bashar al-Assad
2. Farouk al-Shaara
3. Adil Safar
4. Ali Habib Mahmoud
5. Maher al-Assad
6. Ali Mamlouk
7. Muhammad Ibrahim al-Shaar
8. Atif Najib
9. Hafez Makhoulf
10. Mohammad Dib Zaytun
11. Amjad Abbas
12. Rami Makhoulf
13. Abd-al-Farah Qudsiyah

1. Bashar al-Assad
2. Farouk al-Shaara
3. Adil Safar
4. Ali Habib Mahmoud
5. Maher al-Assad
6. Ali Mamlouk
7. Muhammad Ibrahim al-Shaar
8. Atif Najib
9. Hafez Makhoulf
10. Mohammad Dib Zaytun
11. Amjad Abbas
12. Rami Makhoulf
13. Abd-al-Farah Qudsiyah

14. Jamil Hassan
15. Rustom Ghazali
16. Fawwaz al-Assad
17. Mudhir al-Assad
18. Asif Shawkat
19. Hisham Ikhtiyar
20. Muhammad Nasif Khayrbik
21. Mohamed Hamcho
22. Iyad Makhoulf
23. Bassam Al Hassan
24. Dawud Rajiha
25. Ihab Makhoulf

### **REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations or the Order.)*

#### **Issue and objectives**

Protests for democratic reforms have been ongoing in various cities across Syria since March 15, 2011. The Syrian Government's violent crackdown on peaceful protesters has led to many civilian deaths and injuries. More than 850 people reportedly have been killed, and the death toll continues to rise. Thousands of civilians have been detained arbitrarily and there are credible reports of summary executions and torture. Many humanitarian and human rights organizations have expressed concerns over access to medical care, food, water, and electricity. To date, Syria has refused access to international humanitarian organizations, which raises serious humanitarian concerns.

The actions of the Syrian Government have also led thousands of Syrians to flee to neighbouring countries, including Lebanon, resulting in a serious humanitarian crisis in the region. In its attempt to control its population, the Syrian army reportedly has crossed the Lebanese border to stop people from fleeing to Lebanon and to seek out and detain individuals involved in the protests. Incursions by the Syrian security forces into Lebanon undermine the stability, sovereignty and independence of that country and might lead to the re-introduction of a Syrian military presence in Lebanon, from which the Syrian army was expelled in 2005. Turkey has made public statements that it could intervene to create safe havens along its border to prevent the flight of Syrians, including Kurds, into Turkey. There are reports that Iranian security services are assisting Syrian security forces in quelling protests in Syria. There are also reports that the Syrian Government instigated, directly or through its influence over the terrorist group Hezbollah, the incursions by Syrians and Lebanese into Israel and the Golan Heights that occurred on May 15, 2011, during annual protests commemorating the Palestinian "Nakba" or "catastrophe," which coincides with the creation of the state of Israel. This is considered to be an effort to divert attention from the anti-government protests. These incidents resulted in numerous fatalities as Israel sought to repel the incursions. There is the

14. Jamil Hassan
15. Rustom Ghazali
16. Fawwaz al-Assad
17. Mudhir al-Assad
18. Asif Shawkat
19. Hisham Ikhtiyar
20. Muhammad Nasif Khayrbik
21. Mohamed Hamcho
22. Iyad Makhoulf
23. Bassam Al Hassan
24. Dawud Rajiha
25. Ihab Makhoulf

### **RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement ou du Décret.)*

#### **Question et objectifs**

Plusieurs manifestations visant à encourager des réformes démocratiques ont eu lieu dans diverses villes à travers la Syrie depuis le 15 mars 2011. La violente répression du gouvernement syrien à l'encontre des manifestants pacifiques a fait de nombreux morts et blessés parmi les civils. Plus de 850 personnes auraient été tuées, et le nombre de décès continue d'augmenter. Des milliers de civils ont été arbitrairement arrêtés et il existe des rapports crédibles quant à des exécutions sommaires et de torture. De nombreuses organisations humanitaires et de droits de la personne ont exprimé des préoccupations par rapport à l'accès aux soins médicaux, à la nourriture, à l'eau et à l'électricité. À ce jour, la Syrie a refusé tout accès aux organisations humanitaires internationales, ce qui soulève de sérieuses inquiétudes quant à la situation humanitaire dans le pays.

Les actions du gouvernement syrien ont également provoqué des déplacements à grande échelle de Syriens vers les pays avoisinants, y compris vers le Liban, ce qui a causé une crise humanitaire sérieuse dans la région. Dans une tentative de contrôler sa population, l'armée syrienne aurait franchi la frontière libanaise afin d'empêcher des personnes d'y fuir et d'y rechercher des individus impliqués dans les manifestations afin de les détenir. Les incursions des forces de sécurité syriennes au Liban mettent en péril la stabilité, la souveraineté et l'indépendance de ce pays et pourrait conduire à la réintroduction d'une présence militaire syrienne au Liban, à partir de laquelle l'armée syrienne a été expulsé en 2005. La Turquie a fait des déclarations publiques indiquant qu'elle pourrait intervenir afin de créer des zones de sécurité le long de ses frontières pour empêcher la fuite des Syriens, y compris les Kurdes, en Turquie. Il y a des rapports qui indiquent que les services de sécurité iraniens aident les forces de sécurité syriennes dans la répression de manifestations en Syrie. Il y a aussi des rapports qui indiquent que le gouvernement syrien incite, soit directement ou par son influence sur le groupe terroriste Hezbollah, les incursions par les Syriens et les Libanais en Israël et dans les hauteurs du Golan, qui ont eu lieu le 15 mai 2011, au cours de manifestations palestiniennes annuelles commémorant le « Nakba » ou « catastrophe », manifestation qui coïncide avec la



possibility that Syria could use Hezbollah attacks on Israel as a means to attempt to rally popular support, posing a threat to the security of Israel. The Syrian crackdown threatens to cast a chill on the “Arab Spring” in the Middle East region as it encourages other regimes to resort to the use of force against people peacefully protesting for democracy and deters people from demonstrating.

The violent crackdown in Syria and the cross-border incursions into neighbouring countries resulting in fatalities and the mass exodus of refugees have caused a grave breach of international peace and security that is likely to result in a serious international crisis. If the crackdown continues, there is a risk that additional army units could defect from the regime, and that the situation could deteriorate into a sectarian conflict similar to Iraq, with a number of negative consequences, including the mass exodus of refugees into neighbouring countries.

Canada has issued multiple statements, to no avail, calling on Syria to exercise restraint, to respect human rights, to engage in dialogue on democratic reforms, and to implement measures already announced. To date, there has been no call for sanctions by the United Nations Security Council; however, likeminded countries such as the U.S. and the European Union have imposed travel bans and asset freezes on key members of the government.

The proposed sanctions will reinforce the message to the Syrian Government that its blatant disregard for human rights and fundamental freedoms is unacceptable and condemned by the international community, while also signalling Canada’s solidarity and support for the people of Syria.

#### **Description and rationale**

The Government of Canada has made these Regulations in order to respond to the gravity of the situation in Syria, which, in the Governor in Council’s opinion, constitutes a grave breach of international peace and security that has resulted or is likely to result in a serious international crisis.

The Regulations impose restrictions on dealings with designated persons. Some exceptions are available, including the following:

- Humanitarian efforts and goods, such as food and medical supplies or equipment;
- Stabilization and reconstruction assistance and activities;
- Democratization and development assistance;
- Financial or other support provided by the Government of Canada; and
- Payments made by or on behalf of designated persons pursuant to contracts entered into prior to the coming into force of this person’s designation.

A separate Permit Authorization Order made pursuant to subsection 4(4) of the *Special Economic Measures Act* authorizes the Minister of Foreign Affairs to issue to any person in Canada and any Canadian outside Canada a permit to carry out a specified activity or transaction, or any class of activity or transaction, with a designated person that is otherwise restricted or prohibited pursuant to the Regulations.

création de l’État d’Israël, dans le but de détourner l’attention des manifestations anti-gouvernementales. En tentant de repousser les incursions, ces incidents ont entraîné de nombreux décès en Israël. De plus, il est possible que la Syrie tente d’utiliser les attaques d’Hezbollah sur Israël de sorte à rallier un soutien populaire, mettant en péril la sécurité d’Israël. La violente répression en Syrie menace les ardeurs du Printemps arabe dans la région du Moyen-Orient en encourageant d’autres régimes à utiliser la force contre la population manifestant pacifiquement pour la démocratie et en décourageant ces peuples à faire de telles manifestations.

La violente répression en Syrie et les incursions transfrontalières dans les pays voisins ayant provoqué des morts et un exode massif de réfugiés, ont causé une sérieuse rupture de la paix et de la sécurité internationales susceptible d’entraîner une grave crise internationale. Si la répression continue, il existe un risque que des unités supplémentaires de l’armée abandonnent le Régime, et que la situation dégénère en un conflit sectaire similaire à l’Iraq, ayant plusieurs conséquences négatives, y compris l’exode massif de réfugiés vers les pays voisins.

Le Canada a émis en vain plusieurs déclarations demandant à la Syrie de faire preuve de retenue, de respecter les droits de la personne, de s’engager dans un dialogue sur les réformes démocratiques et de mettre en œuvre les mesures déjà annoncées. À ce jour, le Conseil de Sécurité des Nations Unies n’a pas demandé d’imposer des sanctions, par contre plusieurs pays aux vues similaires, tel que les États-Unis et l’Union européenne, ont imposé l’interdiction de voyager et le gel des avoirs des membres clés du gouvernement.

Les sanctions proposées renforceront le message au gouvernement syrien que son mépris flagrant des droits de la personne et des libertés fondamentales est inacceptable et condamné par la communauté internationale, tout en signalant notre solidarité et notre soutien au peuple de la Syrie.

#### **Description et justification**

Le Gouvernement du Canada a pris ce règlement afin de répondre à la gravité de la situation en Syrie, qui, dans l’opinion du Gouverneur en conseil, constitue une rupture sérieuse de la paix et de la sécurité internationale qui est susceptible d’entraîner ou a entraîné une grave crise internationale.

Ce règlement impose des restrictions quant aux opérations impliquant des personnes désignées. Certaines exceptions y sont prévues :

- Effort et aide humanitaire, incluant de la nourriture et du matériel et équipement médical;
- Aide et activité de stabilisation et de reconstruction;
- Aide à la démocratisation et au développement;
- Support financier ou autre offert par le Gouvernement du Canada;
- Exécution des paiements fait par ou pour le compte d’une personne désignée en vertu d’un contrat ayant été signé avant que cette personne ne soit désignée.

Un *Décret concernant l’autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations*, en vertu du paragraphe 4(4) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, autorise le ministre des Affaires étrangères de délivrer à toute personne au Canada et à tout Canadien à l’extérieur du Canada un permis pour exercer une opération ou toute catégorie d’opération avec une personne désignée en vertu du Règlement, qui fait l’objet d’une interdiction ou d’une restriction au titre de ce règlement.

**Consultation**

The Department of Foreign Affairs and International Trade drafted the Regulations having consulted the Department of Justice, the Department of Finance, Citizenship and Immigration Canada, the Canadian International Development Agency and the Canada Border Services Agency.

**Implementation, enforcement and service standards**

Compliance is ensured by the Royal Canadian Mounted Police and the Canada Border Services Agency. Every person who contravenes section 3 of the Regulations is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 8 of the *Special Economic Measures Act*.

**Contacts**

Jeffrey McLaren  
Director  
Gulf and Maghreb Region  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: 613-944-1249  
Fax: 613-944-7431  
Email: jeffrey.mclaren@international.gc.ca

Roland Legault  
Deputy Director  
United Nations, Human Rights and Economic Law Division  
(JLH)  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: 613-944-1599  
Fax: 613-992-2467  
Email: roland.legault@international.gc.ca

Sabine Nölke  
Director  
United Nations, Human Rights and Economic Law Division  
(JLH)  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: 613-992-6296  
Fax: 613-992-2467  
Email: sabine.nolke@international.gc.ca

**Consultation**

Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a rédigé le Règlement en consultation avec le ministère de la Justice, le ministère des Finances, Citoyenneté et Immigration Canada, l'Agence canadienne de développement international et l'Agence des services frontaliers du Canada.

**Mise en œuvre, application et normes de service**

La Gendarmerie royale du Canada et l'Agence des services frontaliers du Canada sont chargées de l'application du Règlement. Toute personne qui contrevient à l'article 3 du Règlement est passible, sur déclaration de culpabilité, à la peine prévue à la section 8 de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*.

**Personnes-ressources**

Jeffrey McLaren  
Directeur  
Direction du Golfe et du Maghreb  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : 613-944-1249  
Télécopieur : 613-944-7431  
Courriel : jeffrey.mclaren@international.gc.ca

Roland Legault  
Directeur adjoint  
Direction du droit onusien, des droits de la personne et du droit économique (JLH)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : 613-944-1599  
Télécopieur : 613-992-2467  
Courriel : roland.legault@international.gc.ca

Sabine Nölke  
Directrice  
Direction du droit onusien, des droits de la personne et du droit économique (JLH)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : 613-992-6296  
Télécopieur : 613-992-2467  
Courriel : sabine.nolke@international.gc.ca

Registration  
SOR/2011-115 May 24, 2011

SPECIAL ECONOMIC MEASURES ACT

**Special Economic Measures (Syria) Permit  
Authorization Order**

P.C. 2011-595 May 24, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to subsection 4(4) of the *Special Economic Measures Act*<sup>a</sup>, hereby authorizes the Minister of Foreign Affairs to issue to any person in Canada or any Canadian outside Canada a permit to carry out a specified activity or transaction, or any class of activity or transaction, that is restricted or prohibited pursuant to the *Special Economic Measures (Syria) Regulations*.

**N.B. The Regulatory Impact Analysis Statement for this Order appears at page 1122, following SOR/2011-114.**

Enregistrement  
DORS/2011-115 Le 24 mai 2011

LOI SUR LES MESURES ÉCONOMIQUES SPÉCIALES

**Décret concernant l'autorisation, par permis, à  
procéder à certaines opérations (Syrie)**

C.P. 2011-595 Le 24 mai 2011

Sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu du paragraphe 4(4) de la *Loi sur les mesures économiques spéciales*<sup>a</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil confère au ministre des Affaires étrangères le pouvoir d'autoriser, par permis, toute personne se trouvant au Canada ou tout Canadien se trouvant à l'étranger à procéder à une opération ou catégorie d'opérations qui fait l'objet d'une interdiction ou d'une restriction au titre du *Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie*.

**N.B. Le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation de ce décret se trouve à la page 1122, à la suite du DORS/2011-114.**

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 17

<sup>a</sup> L.C. 1992, c. 17

Registration  
SOR/2011-116 May 25, 2011

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

**Regulations Amending the Public Service Staffing Tribunal Regulations**

The Public Service Staffing Tribunal, pursuant to section 109 of the *Public Service Employment Act*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Regulations Amending the Public Service Staffing Tribunal Regulations*.

Ottawa, May 18, 2011

GUY GIGUÈRE  
*Chairperson of the  
Public Service Staffing Tribunal*

**REGULATIONS AMENDING THE  
PUBLIC SERVICE STAFFING  
TRIBUNAL REGULATIONS**

**AMENDMENTS**

**1. The definition “standardized test” in subsection 1(1) of the *Public Service Staffing Tribunal Regulations*<sup>1</sup> is repealed.**

**2. Sections 5 and 6 of the Regulations are replaced by the following:**

Amendment of time

**5.** (1) A party may request the Tribunal to extend or reduce the time within which a complaint may be made or within which notices and other documents must be given in relation to a complaint.

Submissions

(2) Before determining whether to extend or reduce the time, the Tribunal must provide the other parties an opportunity to make submissions respecting the request.

Determination

(3) The Tribunal must determine whether it is in the interest of fairness to extend or reduce the time and, if it is, the length of the extension or reduction.

**3. The marginal note to section 8 of the Regulations is replaced by “Consolidation of proceedings”.**

**4. Section 10 of the Regulations is replaced by the following:**

Time for making complaint

**10.** (1) A complaint must be received by the Tribunal no later than 15 days after

(a) the day on which the complainant receives notice of the lay-off, revocation, appointment or proposed appointment to which the complaint relates; or

(b) the date specified in the notice, if it is a public notice.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, ss. 12 and 13  
<sup>1</sup> SOR/2006-6

Enregistrement  
DORS/2011-116 Le 25 mai 2011

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

**Règlement modifiant le Règlement du Tribunal de la dotation de la fonction publique**

En vertu de l'article 109 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*<sup>a</sup>, le Tribunal de la dotation de la fonction publique prend le *Règlement modifiant le Règlement du Tribunal de la dotation de la fonction publique*, ci-après.

Ottawa, le 18 mai 2011

*Le président du  
Tribunal de la dotation de la fonction publique*  
GUY GIGUÈRE

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT DU TRIBUNAL  
DE LA DOTATION DE LA  
FONCTION PUBLIQUE**

**MODIFICATIONS**

**1. La définition de « test standardisé », au paragraphe 1(1) du *Règlement du Tribunal de la dotation de la fonction publique*<sup>1</sup>, est abrogée.**

**2. Les articles 5 et 6 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

Modification des délais

**5.** (1) Une partie peut demander au Tribunal de prolonger ou de réduire le délai de présentation d'une plainte ou le délai d'envoi des avis et autres documents relatifs à la plainte.

Observations

(2) Avant de décider s'il y a lieu ou non de prolonger ou de réduire le délai, le Tribunal donne aux autres parties l'occasion de présenter des observations relativement à la demande.

Décision

(3) Le Tribunal décide s'il y a lieu ou non, par souci d'équité, de prolonger ou de réduire le délai et, le cas échéant, détermine la durée de celui-ci.

**3. La note marginale relative à l'article 8 du même règlement est remplacée par « Jonction d'instances ».**

**4. L'article 10 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Délai

**10.** (1) La plainte est reçue par le Tribunal dans les quinze jours suivant la date, selon le cas :

a) où l'avis de mise en disponibilité, de révocation, de nomination ou de proposition de nomination en faisant l'objet a été reçu par le plaignant;

b) figurant sur l'avis, s'il s'agit d'un avis public.

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, art. 12 et 13  
<sup>1</sup> DORS/2006-6

Receipt of complaint

(2) A complaint is considered to have been received by the Tribunal on

(a) if the complaint is sent by electronic means such as electronic mail or fax transmission, the day on which it is sent;

(b) if the complaint is sent by courier or delivered by hand, the day on which it is received; or

(c) if the complaint is sent by mail, the day that is

(i) the date of the postmark or the date of the postage meter impression authorized by the Canada Post Corporation, or

(ii) if both the postmark and the postage meter impression appear on the envelope, the later of them.

(2) La plainte est présumée avoir été reçue par le Tribunal :

a) si elle a été transmise par un moyen électronique tel le courrier électronique ou le télécopieur, à la date où elle a été transmise;

b) si elle a été transmise par messenger ou remise en mains propres, à la date où elle a été reçue;

c) si elle a été transmise par la poste, selon le cas :

(i) à la date du cachet de la poste ou de l’empreinte postale autorisée par la Société canadienne des postes,

(ii) si à la fois un cachet de la poste et une empreinte postale apparaissent sur l’enveloppe, à la date du cachet ou à celle de l’empreinte, la date qui est postérieure à l’autre étant à retenir.

Présomption : réception des plaintes

**5. (1) The portion of section 11 of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**11.** La plainte est déposée par écrit auprès du directeur exécutif; elle comporte les éléments suivants :

**(2) Paragraphs 11(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

(a) the name, telephone number and fax number of the complainant, and a mailing address or electronic mail address that can be disclosed to all parties;

**(3) Paragraph 11(e) of the Regulations is replaced by the following:**

(e) a copy of the notice of lay-off, revocation, appointment or proposed appointment to which the complaint relates;

**(4) Paragraph 11(h) of the Regulations is replaced by the following:**

(h) a full factual description of the events, circumstances or actions giving rise to the complaint, to the extent known by the complainant;

**6. Sections 12 to 14 of the Regulations are replaced by the following:**

**12.** On receiving the complaint, the Executive Director must acknowledge its receipt and send a copy of it and all supporting documents to the deputy head or the Commission.

**13.** Within 10 days after receiving a copy of the complaint and all supporting documents, the deputy head or the Commission must provide the Executive Director with the names and business addresses of the other parties, including their electronic mail addresses, if any.

**14.** On receiving the names and addresses of the other parties, the Executive Director must send a copy of the complaint and all supporting documents to each of the other parties.

**7. (1) Paragraphs 15(1)(a) and (b) of the French version of the Regulations are replaced by the following:**

a) le plaignant l’informe de son intention de ne pas y participer dans les vingt-cinq jours suivant

**5. (1) Le passage de l’article 11 de la version française du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**11.** La plainte est déposée par écrit auprès du directeur exécutif; elle comporte les éléments suivants :

**(2) Les alinéas 11a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) les nom, numéros de téléphone et de télécopieur du plaignant et l’adresse postale ou électronique qui peuvent être communiqués à toutes les parties;

**(3) L’alinéa 11e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

e) une copie de l’avis de mise en disponibilité, de révocation, de nomination ou de proposition de nomination faisant l’objet de la plainte;

**(4) L’alinéa 11h) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

h) une description complète des faits, événements, circonstances ou agissements afférents à la plainte, qui sont connus du plaignant;

**6. Les articles 12 à 14 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**12.** Dès qu’il reçoit la plainte, le directeur exécutif en accuse réception et transmet une copie de celle-ci et de tout document à l’appui à l’administrateur général ou à la Commission.

**13.** Dans les dix jours suivant la réception de la copie de la plainte et de tout document à l’appui, l’administrateur général ou la Commission fournit au directeur exécutif les noms et adresses professionnelles des autres parties, y compris, le cas échéant, leurs adresses électroniques respectives.

**14.** Dès qu’il reçoit les noms et adresses des autres parties, le directeur exécutif transmet copie de la plainte et de tout document à l’appui à chacune d’elles.

**7. (1) Les alinéas 15(1)a) et b) de la version française du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

a) le plaignant l’informe de son intention de ne pas y participer dans les vingt-cinq jours suivant

Forme et contenu de la plainte

Forme et contenu de la plainte

Accusé de réception

Procedure on receipt of complaint

Noms et adresses des parties

Names and addresses of parties

Transmission aux autres parties

Copies to be provided

la date de l'accusé de réception de la plainte par le directeur exécutif;

b) l'administrateur général ou la Commission, selon le cas, l'informe de son intention de ne pas y participer dans les vingt-cinq jours suivant la réception d'une copie de la plainte.

**(2) Subsection 15(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) The complainant, the deputy head or the Commission may, with the agreement of the other party, request mediation of the complaint by informing the Executive Director of that request before the date of the hearing.

**8. Subsection 16(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) If the complainant, the deputy head or the Commission does not complete the exchange of all relevant information as required by subsections (1) and (2), the Tribunal may order the parties to complete the exchange of all relevant information within the time specified by the Tribunal.

**9. Section 17 of the Regulations is replaced by the following:**

ORDER TO PROVIDE INFORMATION

**17. (1)** If a party refuses to provide information, the complainant, the deputy head or the Commission may, after the time provided for the exchange of information, request the Tribunal to order that the information be provided.

(2) The request for an order to provide information must be in writing and must include

- (a) the name, address, telephone number, fax number and electronic mail address of the party making the request;
- (b) the Tribunal's file number for the complaint to which the request relates;
- (c) a list specifying the documents or information requested;
- (d) a detailed explanation as to why each requested item is relevant to the complaint; and
- (e) the date of the request.

(3) Any time that is specified in these Regulations in relation to a complaint, notice or document is suspended until the Tribunal renders a decision respecting the request for an order to provide information.

(4) The Tribunal must order that the complainant, the deputy head or the Commission be provided with the information if the Tribunal determines that the information may be relevant and that its provision will not

- (a) threaten national security;
- (b) threaten any person's safety; or

la date de l'accusé de réception de la plainte par le directeur exécutif;

b) l'administrateur général ou la Commission, selon le cas, l'informe de son intention de ne pas y participer dans les vingt-cinq jours suivant la réception d'une copie de la plainte.

**(2) Le paragraphe 15(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le plaignant, l'administrateur général ou la Commission, selon le cas, peut, avec l'accord de l'autre partie, demander que la plainte soit soumise à la médiation en informant le directeur exécutif à cet égard avant la date de l'audition.

**8. Le paragraphe 16(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Si le plaignant, l'administrateur général ou la Commission, selon le cas, ne communique pas tous les renseignements pertinents conformément aux paragraphes (1) et (2), le Tribunal peut ordonner que les parties complètent la communication de ces renseignements dans le délai qu'il fixe.

**9. L'article 17 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

ORDONNANCE DE COMMUNICATION DE RENSEIGNEMENTS

**17. (1)** Si l'une des parties refuse de communiquer des renseignements, le plaignant, l'administrateur général ou la Commission, selon le cas, peut, après la fin de la période prévue pour la communication des renseignements, demander au Tribunal d'en ordonner la communication.

(2) La demande d'ordonnance de communication des renseignements est présentée par écrit et comporte les éléments suivants :

- a) les nom, adresse, numéros de téléphone et de télécopieur et adresse électronique du demandeur;
- b) le numéro de dossier que le Tribunal a attribué à la plainte faisant l'objet de la demande;
- c) une liste précisant les documents ou les renseignements demandés;
- d) des motifs détaillés expliquant les raisons pour lesquelles chaque élément de la liste est pertinent au regard de la plainte;
- e) la date de la demande.

(3) Tous les délais de présentation d'une plainte, d'un avis ou d'un document prévus dans le présent règlement sont suspendus jusqu'à ce que le Tribunal rende une décision concernant la demande d'ordonnance.

(4) Le Tribunal ordonne que les renseignements soient communiqués, selon le cas, au plaignant, à l'administrateur général ou à la Commission, s'il juge qu'ils peuvent être pertinents et que leur communication ne risque pas :

- a) de menacer la sécurité nationale;
- b) de menacer la sécurité d'une personne;

Request to mediate

Demande de services de médiation

Order to exchange information

Ordonnance concernant la communication de renseignements

Request for order to provide information

Demande d'ordonnance de communication

Form and content of request

Forme et contenu de la demande d'ordonnance

Suspension of time

Suspension des délais

Order to provide information

Ordonnance de communication de renseignements

|                        |   |  |                      |
|------------------------|---|--|----------------------|
| Conditions             | (c) affect the validity or continued use of a standardized test, or any part of such a test, or distort the results of a standardized test by giving an unfair advantage to any individual.   | c) d'avoir une incidence sur la validité ou l'utilisation continue de tout ou partie d'un test standardisé ou d'en fausser les résultats en conférant un avantage indu à quiconque.  | Conditions           |
| Duration of conditions | (5) The Tribunal may make the order to provide information subject to any conditions that it determines are necessary, including any conditions that are necessary to prevent any of the risks referred to in paragraphs (4)(a) to (c).<br><br>(6) The conditions apply before and after the hearing or after any other resolution or disposition of the complaint. | (5) Le Tribunal peut assortir l'ordonnance des conditions qu'il juge nécessaires, y compris toute condition pour prévenir les risques mentionnés aux alinéas (4)a) à c).<br><br>(6) Les conditions de l'ordonnance s'appliquent avant et après l'audition de la plainte ou après tout autre règlement de celle-ci. | Durée des conditions |

**RESTRICTION ON USE OF INFORMATION**

**RESTRICTION SUR L'UTILISATION DES RENSEIGNEMENTS**

Use of information obtained

**10. Section 18 of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

**10. L'article 18 de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**18.** Any information obtained under sections 16 and 17 may be used only for purposes of the complaint.

**18.** Any information obtained under sections 16 and 17 may be used only for purposes of the complaint.

Use of information obtained

**11. (1) Paragraphs 19(2)(a) and (b) of the Regulations are replaced by the following:**

**11. (1) Les alinéas 19(2)a) et b) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(a) the applicant's name, address, telephone number and fax number, and a mailing address or electronic mail address that is to be used for sending documents to the applicant;

a) les nom, adresse, numéros de téléphone et de télécopieur du requérant et l'adresse postale ou électronique à laquelle les documents doivent lui être transmis;

**(2) Paragraph 19(4)(b) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

**(2) L'alinéa 19(4)b) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) le fait que le requérant défend une position déjà soutenue devant le Tribunal;

b) le fait que le requérant défend une position déjà soutenue devant le Tribunal;

**12. (1) The portion of subsection 20(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**12. (1) Le passage du paragraphe 20(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

Notice of issue

**20. (1)** If the complainant raises an issue involving the interpretation or application of the *Canadian Human Rights Act* in a complaint made under subsection 65(1) or 77(1) of the Act, the complainant must give notice to the Canadian Human Rights Commission under subsection 65(5) or section 78 of the Act. The notice must be in writing and must include

**20. (1)** Si le plaignant soulève une question liée à l'interprétation ou à l'application de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* dans une plainte présentée en vertu des paragraphes 65(1) ou 77(1) de la Loi, il transmet par écrit l'avis prévu au paragraphe 65(5) ou à l'article 78 de la Loi, selon le cas, à la Commission canadienne des droits de la personne. L'avis comporte les éléments suivants :

Avis

**(2) Paragraph 20(1)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

**(2) L'alinéa 20(1)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(b) the complainant's name, telephone number and fax number, and a mailing address or electronic mail address that can be disclosed to all parties;

b) les nom, numéros de téléphone et de télécopieur du plaignant et l'adresse postale ou électronique qui peuvent être communiqués à toutes les parties;

**(3) Subsection 20(3) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

**(3) Le paragraphe 20(3) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Intention de présenter des observations

(3) Dans les quinze jours suivant la réception de l'avis, la Commission canadienne des droits de la personne avise le directeur exécutif de son intention de présenter ou non des observations concernant la question visée à l'alinéa (1)d).

(3) Dans les quinze jours suivant la réception de l'avis, la Commission canadienne des droits de la personne avise le directeur exécutif de son intention de présenter ou non des observations concernant la question visée à l'alinéa (1)d).

Intention de présenter des observations

Forme et contenu de l'objection

**13. (1) The portion of subsection 21(2) of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) L'objection est présentée par écrit et comporte les éléments suivants :

**(2) Paragraphs 21(2)(d) to (f) of the Regulations are replaced by the following:**

(d) the facts and any documents on which the objecting party relies in making the objection; and

(e) the date of the objection.

**14. (1) Subsection 22(1) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

Délai

**22. (1)** Le plaignant présente ses allégations aux autres parties, au directeur exécutif et, le cas échéant, aux intervenants et à la Commission canadienne des droits de la personne, si celle-ci a le statut de participant, dans les dix jours suivant l'expiration de la période prévue pour la communication de renseignements.

**(2) Paragraph 22(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the complainant's name, telephone number and fax number, and a mailing address or electronic mail address that can be disclosed to all parties;

**(3) Subsection 22(2) of the Regulations is amended by adding "and" at the end of paragraph (d) and by repealing paragraph (e).**

**(4) Subsection 22(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) If the complainant fails to provide allegations, the Tribunal may dismiss the complaint.

Failure to provide allegations

**15. (1) Subsection 23(1) of the Regulations is replaced by the following:**

New or amended allegation

**23. (1)** The Tribunal must, on request, permit the complainant to amend an allegation or provide a new allegation if

(a) the amendment or new allegation results from information obtained that could not reasonably have been obtained before the complainant submitted his or her original allegations; or

(b) it is otherwise in the interest of fairness to do so.

**(2) Paragraph 23(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) the name, telephone number and fax number of the complainant, and a mailing address or electronic mail address that can be disclosed to all parties;

**(3) Paragraph 23(2)(d) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

(d) un énoncé détaillé des raisons pour lesquelles le plaignant n'a pas, au départ, inclus l'allégation ou pour lesquelles il a besoin de modifier ses allégations initiales, selon le cas;

**13. (1) Le passage du paragraphe 21(2) de la version française du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) L'objection est présentée par écrit et comporte les éléments suivants :

Forme et contenu de l'objection

**(2) Les alinéas 21(2)d) à f) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

d) les faits ou tout document sur lesquels le requérant se fonde pour soulever l'objection;

e) la date de l'objection.

**14. (1) Le paragraphe 22(1) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Délai

**22. (1)** Le plaignant présente ses allégations aux autres parties, au directeur exécutif et, le cas échéant, aux intervenants et à la Commission canadienne des droits de la personne, si celle-ci a le statut de participant, dans les dix jours suivant l'expiration de la période prévue pour la communication de renseignements.

**(2) L'alinéa 22(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, numéros de téléphone et de télécopieur du plaignant et l'adresse postale ou électronique qui peuvent être communiqués à toutes les parties;

**(3) L'alinéa 22(2)e) du même règlement est abrogé.**

**(4) Le paragraphe 22(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Si le plaignant ne présente aucune allégation, le Tribunal peut rejeter la plainte.

Absence d'allégations

**15. (1) Le paragraphe 23(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Nouvelle allégation ou modification

**23. (1)** Le Tribunal, sur demande, autorise le plaignant à modifier une allégation ou à en présenter une nouvelle si, selon le cas :

a) la modification ou la nouvelle allégation résulte d'une information qui n'aurait pas pu être raisonnablement obtenue avant que le plaignant ne présente ses allégations initiales;

b) il juge par ailleurs qu'il doit le faire par souci d'équité.

**(2) L'alinéa 23(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) les nom, numéros de téléphone et de télécopieur du plaignant et l'adresse postale ou électronique qui peuvent être communiqués à toutes les parties;

**(3) L'alinéa 23(2)d) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(d) un énoncé détaillé des raisons pour lesquelles le plaignant n'a pas, au départ, inclus l'allégation ou pour lesquelles il a besoin de modifier ses allégations initiales, selon le cas;



**(4) Subsection 23(2) of the Regulations is amended by adding “and” at the end of paragraph (e) and by repealing paragraph (f).**

**(4) L’alinéa 23(2)f) du même règlement est abrogé.**

**16. (1) Subsection 24(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**16. (1) Le paragraphe 24(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Deadline for reply

**24. (1)** The deputy head or the Commission, as respondent, must provide its reply to each of the other parties, to the Executive Director, to each of the intervenors, if any, and to the Canadian Human Rights Commission, if it is a participant, no later than 15 days after receiving the complainant’s allegations or amended allegations.

**24. (1)** L’administrateur général ou la Commission, en tant qu’intimé, fournit sa réponse aux autres parties, au directeur exécutif et, le cas échéant, aux intervenants et à la Commission canadienne des droits de la personne, si celle-ci a le statut de participant, dans les quinze jours suivant la réception des allégations du plaignant ou des allégations modifiées.

Délai

**(2) The portion of subsection 24(2) of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**(2) Le passage du paragraphe 24(2) de la version française du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

Forme et contenu de la réponse

**(2)** La réponse est présentée par écrit et comporte les éléments suivants :

**(2)** La réponse est présentée par écrit et comporte les éléments suivants :

Forme et contenu de la réponse

**(3) Subsection 24(2) of the Regulations is amended by adding “and” at the end of paragraph (d) and by repealing paragraph (e).**

**(3) L’alinéa 24(2)e) du même règlement est abrogé.**

**17. (1) Subsection 25(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**17. (1) Le paragraphe 25(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Other parties may reply

**25. (1)** If another party wishes to participate in the hearing, he or she must provide his or her reply to the complainant, to the deputy head or the Commission, to the Executive Director, to the other parties, to each of the intervenors, if any, and to the Canadian Human Rights Commission, if it is a participant, no later than 10 days after receiving the reply of the deputy head or the Commission.

**25. (1)** Toute autre partie qui souhaite participer à l’audience fournit sa réponse au plaignant, à l’administrateur général ou à la Commission, au directeur exécutif, aux autres parties et, le cas échéant, aux intervenants et à la Commission canadienne des droits de la personne, si celle-ci a le statut de participant, dans les dix jours suivant la réception de la réponse de l’administrateur général ou de la Commission.

Possibilité pour les autres parties de répondre

**(2) The portion of subsection 25(2) of the French version of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**(2) Le passage du paragraphe 25(2) de la version française du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

Forme et contenu de la réponse

**(2)** La réponse est présentée par écrit et comporte les éléments suivants :

**(2)** La réponse est présentée par écrit et comporte les éléments suivants :

Forme et contenu de la réponse

**(3) Subsection 25(2) of the Regulations is amended by adding “and” at the end of paragraph (d) and by repealing paragraph (e).**

**(3) L’alinéa 25(2)e) du même règlement est abrogé.**

**18. (1) Paragraph 26(2)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

**18. (1) L’alinéa 26(2)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(a)** the complainant’s name, telephone number and fax number, and a mailing address or electronic mail address that can be disclosed to all parties;

**a)** les nom, numéros de téléphone et de télécopieur du plaignant et l’adresse postale ou électronique qui peuvent être communiqués à toutes les parties;

**(2) Subsection 26(3) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

**(2) Le paragraphe 26(3) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

Avis aux autres parties et aux intervenants

**(3)** Dès qu’il est informé du retrait de la plainte, le directeur exécutif en avise les autres parties et, le cas échéant, avise les intervenants et la Commission canadienne des droits de la personne, si celle-ci a le statut de participant, du retrait de la plainte et de la fermeture du dossier.

**(3)** Dès qu’il est informé du retrait de la plainte, le directeur exécutif en avise les autres parties et, le cas échéant, avise les intervenants et la Commission canadienne des droits de la personne, si celle-ci a le statut de participant, du retrait de la plainte et de la fermeture du dossier.

Avis aux autres parties et aux intervenants

**19. The marginal note to section 29 of the French version of the Regulations is replaced by “Défaut de comparution”.**

**19. La note marginale relative à l’article 29 de la version française du même règlement est remplacée par « Défaut de comparution ».**

**COMING INTO FORCE**

**20. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

The *Public Service Employment Act* (PSEA) constitutes Part 3 of the *Public Service Modernization Act* (S.C. 2003, c. 22) and empowers the Public Service Staffing Tribunal (the “Tribunal”) to make regulations of general application providing for the practice and procedure before the Tribunal, including

- the manner in which and the time within which a complaint may be made;
- the procedure for the hearing of complaints;
- the time within which, and the persons to whom, notices and other documents must be given in relation to complaints and when the notices are deemed to have been sent, given or received;
- the manner of giving notice of an issue to the Canadian Human Rights Commission; and
- the disclosure of information obtained in the course of an appointment or a complaint proceeding under the PSEA.

Following extensive consultation with its stakeholders in 2005, the Tribunal established the *Public Service Staffing Tribunal Regulations* (the “Regulations”), which came into force on December 23, 2005.

The Regulations contain rules of practice and procedure regarding the following subjects: interpretation, application, general provisions, making a complaint, alternate dispute resolution processes, intervenors, notice to the Canadian Human Rights Commission, time period for raising timeliness objection, allegations, reply from the Deputy Head or the Commission, other parties’ replies, withdrawal of complaint and the hearing.

Following consultation with its stakeholders after operating under the original provisions and in response to issues raised by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, the Tribunal amended the Regulations in order to ensure greater clarity of their content, correct inconsistencies between the English and French versions and allow increased flexibility in some areas. A description of some of the key changes follows:

- Sections 5 and 6 have been replaced with an all-inclusive section that provides specifically that parties will be given the opportunity to provide submissions regarding requests to extend or reduce time lines. In practice, parties were given the opportunity to provide their submissions but the Regulations did not contain a specific provision to that effect.
- To provide sufficient time to persons living in remote areas to send complaints to the Tribunal, paragraph 10(2)(c) was amended so that if the complaint is sent by mail, it is considered to have been received by the Tribunal on “the day that is the date of the postmark or the date of the postage meter impression authorized by the Canada Post Corporation or if both

**ENTRÉE EN VIGUEUR**

**20. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

**Description**

La *Loi sur l’emploi dans la fonction publique* (LEFP), qui constitue la Partie 3 de la *Loi sur la modernisation de la fonction publique* (L.C. 2003, ch. 22), habilite le Tribunal de la dotation de la fonction publique (ci-après le « Tribunal ») à prendre des règlements d’application générale portant sur les pratiques et les procédures s’appliquant aux plaintes présentées au Tribunal, notamment pour les aspects suivants :

- les modalités et le délai de présentation des plaintes déposées;
- la procédure à suivre pour l’audition des plaintes;
- le délai d’envoi des avis et autres documents au titre des plaintes, ainsi que leurs destinataires et la date où ces avis sont réputés avoir été donnés et reçus;
- les modalités applicables aux avis donnés à la Commission canadienne des droits de la personne;
- la communication de renseignements obtenus au cours d’un processus de nomination ou de l’instruction de plaintes en vertu de la LEFP.

À la suite de vastes consultations auprès de ses intervenants en 2005, le Tribunal a établi le *Règlement du Tribunal de la dotation de la fonction publique* (ci-après le « Règlement »), entré en vigueur le 23 décembre 2005.

Le Règlement contient des règles de procédure dans les domaines suivants : interprétation, application, dispositions générales, présentation de la plainte, mode alternatif de règlement des conflits, processus, intervenants, avis à la Commission canadienne des droits de la personne, objection relative au délai de présentation d’une plainte, allégations, réponse de l’administrateur général ou de la Commission, réponse des autres parties, retrait de la plainte et audience.

À la suite de consultations menées auprès des intervenants après l’application des dispositions originales, et en réponse aux questions soulevées par le Comité mixte permanent d’examen de la réglementation, le Tribunal a modifié le Règlement pour clarifier son contenu, corriger les incohérences entre les versions anglaise et française et accroître la marge de manœuvre dans certains domaines. Voici une description des principaux changements :

- Les articles 5 et 6 ont été remplacés par une disposition de portée générale prévoyant expressément que les parties ont la possibilité de présenter des observations au sujet des demandes de prorogation ou de réduction de délais. En pratique, les parties pouvaient présenter leurs observations, mais le Règlement ne contenait aucune disposition précise à cet égard.
- Afin de donner suffisamment de temps aux personnes résidant dans des régions éloignées pour faire parvenir leurs plaintes au Tribunal, l’alinéa 10(2)(c) du Règlement a été modifié de telle sorte que toute plainte transmise par la poste est présumée avoir été reçue par le Tribunal « à la date du cachet de la

the postmark and the postage meter impression appear on the envelope, the later of them.”

- A number of provisions were amended to specify that the contact information, such as telephone number, fax number mailing address or electronic mail address, provided by the complainant to the Tribunal must be information that can be disclosed to the parties.
- Paragraph 11(e) was amended to ensure that a complainant submits “a copy of the notice of lay-off, revocation, appointment or proposed appointment to which the complaint relates” with his/her complaint so that the Tribunal may determine whether time limits have been respected and whether the Tribunal has jurisdiction to deal with a particular complaint.
- Paragraph 11(h) was amended to ensure that “a full factual description of the events, circumstances or actions giving rise to the complaint to the extent known by the complainant” is provided in order to allow for the possibility that a complainant may have very little information about a particular process at the time that the complaint is made.
- Sections 12, 13, and 14 were amended to ensure that a complainant is aware that a copy of his/her complaint along with any “supporting documentation” will be sent to the other parties involved in the complaint.
- Section 13 was amended to provide the respondent 10 days, instead of 5, in which to provide the names of the other parties to the Tribunal.
- The following subsection was added to section 17 to confirm established practice: “Any time that is specified in these Regulations in relation to a complaint, notice or document is suspended until the Tribunal renders a decision respecting the request for an order to provide information.”
- Subsection 22(3) was amended to make its intent clearer: “If the complainant fails to provide allegations, the Tribunal may dismiss the complaint.”
- Subsection 23(1) was amended to include a provision whereby a complainant may amend an allegation or provide a new one if the Tribunal finds it is “otherwise in the interest of fairness to do so.”

### **Alternatives**

The Regulations represent the most appropriate instrument to which the Tribunal’s stakeholders may refer for information regarding the Tribunal’s complaint process. Section 109 of the *Public Service Employment Act* authorizes the Tribunal to make regulations in order to ensure a legally enforceable mechanism upon which the parties can rely to ensure predictability and fairness in the proceedings before the Tribunal. The original Regulations were reviewed so that certain concerns about the complaint process could be addressed.

### **Benefits and costs**

These Regulations relate solely to the Tribunal’s practices and procedures. No additional costs to the Government or to those covered by the Regulations are expected and no additional resources are necessary to ensure compliance and enforcement. It is expected that the amendments address the concerns of the

poste ou de l’empreinte postale autorisée par la Société canadienne des postes ou, si à la fois un cachet de la poste et une empreinte postale apparaissent sur l’enveloppe, à la date du cachet ou à celle de l’empreinte, la date qui est postérieure à l’autre étant à retenir. »

- Plusieurs dispositions ont été modifiées afin de préciser que l’information fournie par le plaignant au Tribunal, comme le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur, l’adresse postale ou l’adresse électronique, doit être de l’information qui peut être divulguée aux parties.
- L’alinéa 11e) a été modifié pour faire en sorte que le plaignant fournisse « une copie de l’avis de mise en disponibilité, de révocation, de nomination ou de proposition de nomination faisant l’objet de la plainte » avec sa plainte de façon à ce que le Tribunal puisse déterminer si le délai a été respecté et s’il a compétence pour instruire la plainte.
- L’alinéa 11h) a été modifié afin qu’« une description complète des faits, événements, circonstances ou agissements afférents à la plainte, qui sont connus du plaignant » soit fournie, prévoyant ainsi les cas où le plaignant disposerait de très peu d’information au sujet d’un processus au moment de la présentation de la plainte.
- Les articles 12, 13 et 14 ont été modifiés pour faire en sorte que le plaignant soit conscient qu’une copie de sa plainte, ainsi que tout « document à l’appui », sera envoyée aux autres parties à la plainte.
- L’article 13 a été modifié de façon à fournir à l’intimé 10 jours, plutôt que 5, pour fournir au Tribunal le nom des autres parties.
- Le paragraphe suivant a été ajouté à l’article 17 pour confirmer la pratique établie : « Tous les délais de présentation d’une plainte, d’un avis ou d’un document prévus dans le présent règlement sont suspendus jusqu’à ce que le Tribunal rende une décision concernant la demande d’ordonnance. »
- Le paragraphe 22(3) a été modifié par souci de clarté : « Si le plaignant ne présente aucune allégation, le Tribunal peut rejeter la plainte. »
- Le paragraphe 23(1) a été modifié pour inclure une disposition selon laquelle le plaignant peut modifier une allégation ou en fournir une nouvelle si le Tribunal « juge par ailleurs qu’il doit le faire par souci d’équité. »

### **Solutions envisagées**

Le Règlement est l’instrument le plus approprié auquel peuvent se référer les intervenants du Tribunal pour obtenir des renseignements sur le processus de plainte du Tribunal. L’article 109 de la *Loi sur l’emploi dans la fonction publique* autorise le Tribunal à prendre des règlements afin de se doter d’un mécanisme juridiquement exécutoire sur lequel les parties peuvent se fonder et qui assure la prévisibilité et l’équité des procédures engagées devant le Tribunal. Le règlement initial a été revu de façon à ce que soient prises en compte certaines préoccupations concernant le processus de plainte.

### **Avantages et coûts**

Le Règlement se rapporte uniquement aux pratiques et aux procédures du Tribunal. Il ne devrait donc occasionner aucune dépense supplémentaire au gouvernement ni à ceux qui y sont assujettis. Par ailleurs, aucune ressource supplémentaire n’est nécessaire pour assurer l’observation et l’application du Règlement.

stakeholders to the extent possible and that they assist the parties and the Tribunal in managing the complaint process more efficiently.

### **Consultation**

Based on the first full year of the Tribunal's operations, various amendments to the Regulations were proposed by an internal working group in order to ensure that its provisions are readily understood and that complaints to the Tribunal are dealt with fairly and efficiently. A copy of the Regulations containing the proposed changes was sent to the Tribunal's stakeholders — deputy heads, central agencies and bargaining agents — for comment in September 2007. Several organizations provided the Tribunal with feedback on the proposed amendments; their suggestions were considered and, in some cases, incorporated in the working draft. The draft amendments were submitted to the Department of Justice for review in late 2008. As well, the amendments address issues that were later brought to the Tribunal's attention by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

### **Compliance and enforcement**

When rendering decisions related to a complaint before the Tribunal, the Tribunal will interpret and apply the Regulations in accordance with the principles established in the *Public Service Employment Act* for the conduct of appointment processes, such as fairness, access and transparency.

### **Coming-into-force**

These Regulations come into force on the day of their registration.

### **Contact**

Josée Dubois  
Executive Director and General Counsel  
Public Service Staffing Tribunal  
240 Sparks Street, 6th Floor West  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A5  
Telephone: 613-949-5511

Les modifications devraient répondre aux préoccupations des intervenants, dans la mesure du possible, et aider les parties et le Tribunal à gérer le processus de plainte de façon plus efficace.

### **Consultations**

Après la première année complète d'existence du Tribunal, diverses modifications au Règlement ont été proposées par un groupe de travail interne de façon à favoriser la compréhension des dispositions et le traitement équitable et efficace des plaintes présentées au Tribunal. Une copie du Règlement contenant les changements proposés a été envoyée en septembre 2007 aux intervenants du Tribunal, soit les administrateurs généraux, les organismes centraux et les agents négociateurs, afin que ceux-ci fournissent leurs commentaires. Plusieurs organisations ont formulé des observations à l'intention du Tribunal au sujet des modifications proposées; ces suggestions ont été prises en considération et, dans certains cas, intégrées à l'ébauche de travail. L'ébauche des modifications a ensuite été présentée au ministère de la Justice à la fin de 2008, aux fins d'examen. Les modifications tiennent également compte des questions qui ont par la suite été portées à l'attention du Tribunal par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

### **Respect et exécution**

Lorsqu'il rend une décision à l'égard d'une plainte qui lui a été présentée, le Tribunal interprète et applique le Règlement conformément aux principes établis dans la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* en ce qui a trait à la tenue des processus de nomination, notamment l'équité, l'accessibilité et la transparence.

### **Entrée en vigueur**

Le Règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

### **Personne-ressource**

Josée Dubois  
Directeur exécutif et avocat général  
Tribunal de la dotation de la fonction publique  
240, rue Sparks, 6<sup>e</sup> étage Ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A5  
Téléphone : 613-949-5511

## Registration

SI/2011-38 June 8, 2011

## MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of Certain Ministers**

P.C. 2011-573 May 18, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby terminates

- (a) the assignment of the Honourable Josée Verner, made by Order in Council P.C. 2008-965 of May 26, 2008<sup>c</sup>,
  - (b) the assignment of the Honourable Jean-Pierre Blackburn, made by Order in Council P.C. 2008-1710 of October 30, 2008<sup>d</sup>,
  - (c) the assignment of the Honourable Stockwell Day, made by Order in Council P.C. 2008-1712 of October 30, 2008<sup>e</sup>,
  - (d) the assignment of the Honourable Lawrence Cannon, made by Order in Council P.C. 2008-1713 of October 30, 2008<sup>f</sup>,
  - (e) the assignment of the Honourable Gary Lunn, made by Order in Council P.C. 2008-1714 of October 30, 2008<sup>g</sup>,
  - (f) the assignment of the Honourable Rob Merrifield, made by Order in Council P.C. 2008-1716 of October 30, 2008<sup>h</sup>,
  - (g) the assignment of the Honourable Denis Lebel, made by Order in Council P.C. 2008-1720 of October 30, 2008<sup>i</sup>,
  - (h) the assignment of the Honourable Rob Moore, made by Order in Council P.C. 2010-85 of January 19, 2010<sup>j</sup>, and
  - (i) the assignment of the Honourable Julian Fantino, made by Order in Council P.C. 2011-5 of January 4, 2011<sup>k</sup>,
- effective May 18, 2011.

## Enregistrement

TR/2011-38 Le 8 juin 2011

## LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de certains ministres**

C.P. 2011-573 Le 18 mai 2011

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

- a) met fin à la délégation de l'honorable Josée Verner, faite par le décret C.P. 2008-965 du 26 mai 2008<sup>c</sup>;
  - b) met fin à la délégation de l'honorable Jean-Pierre Blackburn, faite par le décret C.P. 2008-1710 du 30 octobre 2008<sup>d</sup>;
  - c) met fin à la délégation de l'honorable Stockwell Day, faite par le décret C.P. 2008-1712 du 30 octobre 2008<sup>e</sup>;
  - d) met fin à la délégation de l'honorable Lawrence Cannon, faite par le décret C.P. 2008-1713 du 30 octobre 2008<sup>f</sup>;
  - e) met fin à la délégation de l'honorable Gary Lunn, faite par le décret C.P. 2008-1714 du 30 octobre 2008<sup>g</sup>;
  - f) met fin à la délégation de l'honorable Rob Merrifield, faite par le décret C.P. 2008-1716 du 30 octobre 2008<sup>h</sup>;
  - g) met fin à la délégation de l'honorable Denis Lebel, faite par le décret C.P. 2008-1720 du 30 octobre 2008<sup>i</sup>;
  - h) met fin à la délégation de l'honorable Rob Moore, faite par le décret C.P. 2010-85 du 19 janvier 2010<sup>j</sup>;
  - i) met fin à la délégation de l'honorable Julian Fantino, faite par le décret C.P. 2011-5 du 4 janvier 2011<sup>k</sup>.
- Ces mesures prennent effet le 18 mai 2011.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)<sup>b</sup> R.S., c. M-8<sup>c</sup> SI/2008-59<sup>d</sup> SI/2008-116<sup>e</sup> SI/2008-118<sup>f</sup> SI/2008-119<sup>g</sup> SI/2008-120<sup>h</sup> SI/2008-122<sup>i</sup> SI/2008-126<sup>j</sup> SI/2010-6<sup>k</sup> SI/2011-4<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)<sup>b</sup> L.R., ch. M-8<sup>c</sup> TR/2008-59<sup>d</sup> TR/2008-116<sup>e</sup> TR/2008-118<sup>f</sup> TR/2008-119<sup>g</sup> TR/2008-120<sup>h</sup> TR/2008-122<sup>i</sup> TR/2008-126<sup>j</sup> TR/2010-6<sup>k</sup> TR/2011-4

Registration  
SI/2011-39 June 8, 2011

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Steven John Fletcher and Assigning the Honourable Steven John Fletcher to Assist the Minister of Transport**

P.C. 2011-574 May 18, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby

(a) terminates the assignment of the Honourable Steven John Fletcher, made by Order in Council P.C. 2008-1718 of October 30, 2008<sup>c</sup>, and

(b) assigns the Honourable Steven John Fletcher, a Minister of State to be styled Minister of State (Transport), to assist the Minister of Transport in the carrying out of that Minister's responsibilities,  
effective May 18, 2011.

Enregistrement  
TR/2011-39 Le 8 juin 2011

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Steven John Fletcher et déléguant l'honorable Steven John Fletcher auprès du ministre des Transports**

C.P. 2011-574 Le 18 mai 2011

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

a) met fin à la délégation de l'honorable Steven John Fletcher, faite par le décret C.P. 2008-1718 du 30 octobre 2008<sup>c</sup>;

b) délègue l'honorable Steven John Fletcher, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Transports), auprès du ministre des Transports afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Ces mesures prennent effet le 18 mai 2011.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> SI/2008-124

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> TR/2008-124

Registration  
SI/2011-40 June 8, 2011

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Tony Clement to Assist the Minister of Industry**

P.C. 2011-575 May 18, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby assigns the Honourable Tony Clement, a Minister of State to be styled Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario, to assist the Minister of Industry in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective May 18, 2011.

Enregistrement  
TR/2011-40 Le 8 juin 2011

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Tony Clement auprès du ministre de l'Industrie**

C.P. 2011-575 Le 18 mai 2011

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Tony Clement, ministre d'État devant porter le titre de ministre de l'Initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario, auprès du ministre de l'Industrie afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités. Cette mesure prend effet le 18 mai 2011.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

Registration  
SI/2011-41 June 8, 2011

Enregistrement  
TR/2011-41 Le 8 juin 2011

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Christian Paradis to Assist the Minister of Agriculture and Agri-Food**

**Décret déléguant l'honorable Christian Paradis auprès du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire**

P.C. 2011-576 May 18, 2011

C.P. 2011-576 Le 18 mai 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby assigns the Honourable Christian Paradis, a Minister of State to be styled Minister of State (Agriculture), to assist the Minister of Agriculture and Agri-Food in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective May 18, 2011.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Christian Paradis, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Agriculture), auprès du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités. Cette mesure prend effet le 18 mai 2011.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8



Registration  
SI/2011-42 June 8, 2011

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Edward Fast to Assist the Minister of Transport**

P.C. 2011-577 May 18, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby assigns the Honourable Edward Fast, a Minister of State to be styled Minister for the Asia-Pacific Gateway, to assist the Minister of Transport in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective May 18, 2011.

Enregistrement  
TR/2011-42 Le 8 juin 2011

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Edward Fast auprès du ministre des Transports**

C.P. 2011-577 Le 18 mai 2011

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Edward Fast, ministre d'État devant porter le titre de ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique, auprès du ministre des Transports afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités. Cette mesure prend effet le 18 mai 2011.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

Registration  
SI/2011-43 June 8, 2011

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Bernard Valcourt to Assist the Minister Responsible for the Atlantic Canada Opportunities Agency Act and the Minister of Foreign Affairs**

P.C. 2011-578 May 18, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby assigns the Honourable Bernard Valcourt, a Minister of State to be styled Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency) (La Francophonie), to assist

(a) the member of the Queen's Privy Council for Canada appointed by Commission under the Great Seal to be the Minister for the purposes of the *Atlantic Canada Opportunities Agency Act*<sup>c</sup> in the carrying out of that Minister's responsibilities, and  
(b) the Minister of Foreign Affairs in the carrying out of that Minister's responsibilities,  
effective May 18, 2011.

Enregistrement  
TR/2011-43 Le 8 juin 2011

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Bernard Valcourt auprès du ministre chargé de l'application de la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du ministre des Affaires étrangères**

C.P. 2011-578 Le 18 mai 2011

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Bernard Valcourt, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique) (la Francophonie), auprès des ministres ci-après afin qu'il leur prête son concours dans l'exercice de leurs responsabilités :

a) le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé, par commission sous le grand sceau, de l'application de la *Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique*<sup>c</sup>;  
b) le ministre des Affaires étrangères.  
Cette mesure prend effet le 18 mai 2011.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> R.S., c. 41 (4th Suppl.)

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> L.R., ch. 41 (4<sup>e</sup> suppl.)

Registration  
SI/2011-44 June 8, 2011

Enregistrement  
TR/2011-44 Le 8 juin 2011

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Maxime Bernier  
to Assist the Minister of Industry**

**Décret déléguant l'honorable Maxime Bernier  
auprès du ministre de l'Industrie**

P.C. 2011-579 May 18, 2011

C.P. 2011-579 Le 18 mai 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby assigns the Honourable Maxime Bernier, a Minister of State to be styled Minister of State (Small Business and Tourism), to assist the Minister of Industry in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective May 18, 2011.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Maxime Bernier, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme), auprès du ministre de l'Industrie afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités. Cette mesure prend effet le 18 mai 2011.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

Registration  
SI/2011-45 June 8, 2011

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Tim Uppal to Assist the Prime Minister**

P.C. 2011-580 May 18, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby assigns the Honourable Tim Uppal, a Minister of State to be styled Minister of State (Democratic Reform), to assist the Prime Minister in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective May 18, 2011.

Enregistrement  
TR/2011-45 Le 8 juin 2011

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Tim Uppal auprès du premier ministre**

C.P. 2011-580 Le 18 mai 2011

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Tim Uppal, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Réforme démocratique), auprès du premier ministre afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités. Cette mesure prend effet le 18 mai 2011.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

Registration  
SI/2011-46 June 8, 2011

Enregistrement  
TR/2011-46 Le 8 juin 2011

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Order Assigning the Honourable Alice Wong to Assist the Minister of Human Resources and Skills Development**

**Décret déléguant l'honorable Alice Wong auprès de la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences**

P.C. 2011-581 May 18, 2011

C.P. 2011-581 Le 18 mai 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby assigns the Honourable Alice Wong, a Minister of State to be styled Minister of State (Seniors), to assist the Minister of Human Resources and Skills Development in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective May 18, 2011.

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Alice Wong, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Aînés), auprès de la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences afin qu'elle lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités. Cette mesure prend effet le 18 mai 2011.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

Registration

SI/2011-47 June 8, 2011

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Assigning the Honourable Bal Gosal to Assist the Minister of Canadian Heritage**

P.C. 2011-582 May 18, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby assigns the Honourable Bal Gosal, a Minister of State to be styled Minister of State (Sport), to assist the Minister of Canadian Heritage in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective May 18, 2011.

Enregistrement

TR/2011-47 Le 8 juin 2011

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret déléguant l'honorable Bal Gosal auprès du ministre du Patrimoine canadien**

C.P. 2011-582 Le 18 mai 2011

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil délègue l'honorable Bal Gosal, ministre d'État devant porter le titre de ministre d'État (Sports), auprès du ministre du Patrimoine canadien afin qu'il lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités. Cette mesure prend effet le 18 mai 2011.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)  
<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)  
<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

## Registration

SI/2011-48 June 8, 2011

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
NATIONAL CAPITAL ACT**Order Designating the Minister of Foreign Affairs  
for the Purposes of the National Capital Act**

P.C. 2011-583 May 18, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, hereby

(a) pursuant to paragraph (d) of the definition “appropriate Minister” in section 2 of the *Financial Administration Act*<sup>a</sup> and subparagraph (a)(ii) of the definition “appropriate Minister” in subsection 83(1) of that Act, repeals Order in Council P.C. 2006-72 of February 6, 2006<sup>b</sup>, and

(b) pursuant to the definition “Minister” in section 2 of the *National Capital Act*,

(i) repeals Order in Council P.C. 2006-71 of February 6, 2006<sup>d</sup>, and

(ii) designates the Minister of Foreign Affairs, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of the *National Capital Act*,

effective May 18, 2011.

## Enregistrement

TR/2011-48 Le 8 juin 2011

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES  
LOI SUR LA CAPITALE NATIONALE**Décret chargeant le ministre des Affaires  
étrangères de l’application de la Loi sur  
la capitale nationale**

C.P. 2011-583 Le 18 mai 2011

Sur recommandation du premier ministre, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

a) en vertu de l’alinéa d) de la définition de « ministre compétent » à l’article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>a</sup> et du sous-alinéa a)(ii) de la définition de « ministre de tutelle » au paragraphe 83(1) de cette loi, abroge le décret C.P. 2006-72 du 6 février 2006<sup>b</sup>;

b) en vertu de la définition de « ministre » à l’article 2 de la *Loi sur la capitale nationale*<sup>c</sup> :

(i) abroge le décret C.P. 2006-71 du 6 février 2006<sup>d</sup>,

(ii) charge le ministre des Affaires étrangères, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l’application de la *Loi sur la capitale nationale*<sup>c</sup>.

Ces mesures prennent effet le 18 mai 2011.

<sup>a</sup> R.S., c. F-11

<sup>b</sup> SI/2006-32

<sup>c</sup> R.S., c. N-4

<sup>d</sup> SI/2006-31

<sup>a</sup> L.R., ch. F-11

<sup>b</sup> TR/2006-32

<sup>c</sup> L.R., ch. N-4

<sup>d</sup> TR/2006-31

Registration  
SI/2011-49 June 8, 2011

ROYAL CANADIAN MINT ACT

**Order Designating the Minister of Finance for the Purposes of the Royal Canadian Mint Act**

P.C. 2011-584 May 18, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 2.1<sup>a</sup> of the *Royal Canadian Mint Act*<sup>b</sup>, hereby designates the Minister of Finance, a member of the Queen's Privy Council for Canada, to be the Minister for the purposes of that Act.

Enregistrement  
TR/2011-49 Le 8 juin 2011

LOI SUR LA MONNAIE ROYALE CANADIENNE

**Décret désignant le ministre des Finances pour l'application de la Loi sur la Monnaie royale canadienne**

C.P. 2011-584 Le 18 mai 2011

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 2.1<sup>a</sup> de la *Loi sur la Monnaie royale canadienne*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil désigne le ministre des Finances, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à titre de ministre pour l'application de cette loi.

<sup>a</sup> S.C. 2005, c. 38, s. 130  
<sup>b</sup> R.S., 1985, c. R-9

<sup>a</sup> L.C. 2005, ch. 38, art. 130  
<sup>b</sup> L.R., ch. R-9



Registration  
SI/2011-50 June 8, 2011

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Designating the Minister of Public Works and Government Services as the Appropriate Minister for the Canada Lands Company Limited**

P.C. 2011-585 May 18, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to paragraph (d) of the definition “appropriate Minister” in section 2 of the *Financial Administration Act*<sup>a</sup> and subparagraph (a)(ii) of the definition “appropriate Minister” in subsection 83(1) of that Act, hereby

- (a) repeals Order in Council P.C. 2010-1068 of August 6, 2010<sup>b</sup>, and
- (b) designates the Minister of Public Works and Government Services, a member of the Queen’s Privy Council for Canada, as the appropriate Minister for the Canada Lands Company Limited for the purposes of the *Financial Administration Act*<sup>a</sup>, effective May 18, 2011.

Enregistrement  
TR/2011-50 Le 8 juin 2011

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret nommant la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux ministre de tutelle de la Société immobilière du Canada Limitée**

C.P. 2011-585 Le 18 mai 2011

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l’alinéa d) de la définition de « ministre compétent » à l’article 2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>a</sup> et du sous-alinéa a)(ii) de la définition de « ministre de tutelle » au paragraphe 83(1) de cette loi, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

- a) abroge le décret C.P. 2010-1068 du 6 août 2010<sup>b</sup>;
- b) nomme la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, à titre de ministre de tutelle de la Société immobilière du Canada Limitée pour l’application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>a</sup>.

Ces mesures prennent effet le 18 mai 2011.

<sup>a</sup> R.S., c. F-11  
<sup>b</sup> SI/2010-61

<sup>a</sup> L.R., ch. F-11  
<sup>b</sup> TR/2010-61

Registration  
SI/2011-51 June 8, 2011

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act**

P.C. 2011-586 May 18, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*<sup>b</sup>, hereby amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the Minister of Indian Affairs and Northern Development in column II of that schedule opposite the name of the Canadian Northern Economic Development Agency in column I of that schedule and by substituting for that reference a reference to the Minister of Health in column II of that schedule opposite that name.

Enregistrement  
TR/2011-51 Le 8 juin 2011

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques**

C.P. 2011-586 Le 18 mai 2011

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien » figurant en regard de la mention « Agence canadienne de développement économique du Nord » de la colonne I par la mention « Le ministre de la Santé ».

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.37)  
<sup>b</sup> R.S., c. F-11

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.37)  
<sup>b</sup> L.R., ch. F-11

Registration  
SI/2011-52 June 8, 2011

MINISTRIES AND MINISTERS OF STATE ACT

**Order Terminating the Assignment of the Honourable Rona Ambrose and Assigning the Honourable Rona Ambrose to Assist the Minister of Human Resources and Skills Development**

P.C. 2011-587 May 18, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to section 11<sup>a</sup> of the *Ministries and Ministers of State Act*<sup>b</sup>, hereby

(a) terminates the assignment of the Honourable Rona Ambrose, made by Order in Council P.C. 2010-475 of April 9, 2010<sup>c</sup>, and

(b) assigns the Honourable Rona Ambrose, a Minister of State to be styled Minister for Status of Women, to assist the Minister of Human Resources and Skills Development in the carrying out of that Minister's responsibilities, effective May 18, 2011.

Enregistrement  
TR/2011-52 Le 8 juin 2011

LOI SUR LES DÉPARTEMENTS ET MINISTRES D'ÉTAT

**Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Rona Ambrose et déléguant l'honorable Rona Ambrose auprès de la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences**

C.P. 2011-587 Le 18 mai 2011

Sur recommandation du premier ministre et en vertu de l'article 11<sup>a</sup> de la *Loi sur les départements et ministres d'État*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil :

a) met fin à la délégation de l'honorable Rona Ambrose, faite par le décret C.P. 2010-475 du 9 avril 2010<sup>c</sup>;

b) délègue l'honorable Rona Ambrose, ministre d'État devant porter le titre de ministre de la Condition féminine, auprès de la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences afin qu'elle lui prête son concours dans l'exercice de ses responsabilités.

Ces mesures prennent effet le 18 mai 2011.

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.50)

<sup>b</sup> R.S., c. M-8

<sup>c</sup> SI/2010-34

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.50)

<sup>b</sup> L.R., ch. M-8

<sup>c</sup> TR/2010-34

Registration  
SI/2011-53 June 8, 2011

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

**Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act**

P.C. 2011-588 May 18, 2011

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to subsection 3(1.1)<sup>a</sup> of the *Financial Administration Act*<sup>b</sup>, hereby amends Schedule I.1 to that Act by striking out the reference to the Minister of Canadian Heritage in column II of that schedule opposite the name of the Office of the Co-ordinator, Status of Women in column I of that schedule and by substituting for that reference a reference to the Minister of Human Resources and Skills Development in column II of that schedule opposite that name.

Enregistrement  
TR/2011-53 Le 8 juin 2011

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

**Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques**

C.P. 2011-588 Le 18 mai 2011

Sur recommandation du premier ministre et en vertu du paragraphe 3(1.1)<sup>a</sup> de la *Loi sur la gestion des finances publiques*<sup>b</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil modifie l'annexe I.1 de cette loi en remplaçant, à la colonne II, la mention « Le ministre du Patrimoine canadien » figurant en regard de la mention « Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme » de la colonne I par la mention « Le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences ».

<sup>a</sup> S.C. 2003, c. 22, par. 224(z.37)  
<sup>b</sup> R.S., c. F-11

<sup>a</sup> L.C. 2003, ch. 22, al. 224z.37)  
<sup>b</sup> L.R., ch. F-11

**TABLE OF CONTENTS**    **SOR: Statutory Instruments (Regulations)**  
**SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

| Registration number | P.C. number | Minister                                | Name of Statutory Instrument or Other Document   | Page |
|---------------------|-------------|---|--|------|
| SOR/2011-113        |             | Agriculture and Agri-Food               | Regulations Amending the Canadian Chicken Marketing Quota Regulations.....   | 1116 |
| SOR/2011-114        | 2011-594    | Foreign Affairs and International Trade | Special Economic Measures (Syria) Regulations .....  | 1118 |
| SOR/2011-115        | 2011-595    | Foreign Affairs and International Trade | Special Economic Measures (Syria) Permit Authorization Order.....  | 1125 |
| SOR/2011-116        |             | Canadian Heritage                       | Regulations Amending the Public Service Staffing Tribunal Regulations....  | 1126 |
| SI/2011-38          | 2011-573    | Prime Minister                          | Order Terminating the Assignment of Certain Ministers.....   | 1135 |
| SI/2011-39          | 2011-574    | Prime Minister                          | Order Terminating the Assignment of the Honourable Steven John Fletcher and Assigning the Honourable Steven John Fletcher to Assist the Minister of Transport.....               | 1136 |
| SI/2011-40          | 2011-575    | Prime Minister                          | Order Assigning the Honourable Tony Clement to Assist the Minister of Industry.....  | 1137 |
| SI/2011-41          | 2011-576    | Prime Minister                          | Order Assigning the Honourable Christian Paradis to Assist the Minister of Agriculture and Agri-Food .....   | 1138 |
| SI/2011-42          | 2011-577    | Prime Minister                          | Order Assigning the Honourable Edward Fast to Assist the Minister of Transport .....   | 1139 |
| SI/2011-43          | 2011-578    | Prime Minister                          | Order Assigning the Honourable Bernard Valcourt to Assist the Minister Responsible for the Atlantic Canada Opportunities Agency Act and the Minister of Foreign Affairs.....     | 1140 |
| SI/2011-44          | 2011-579    | Prime Minister                          | Order Assigning the Honourable Maxime Bernier to Assist the Minister of Industry .....   | 1141 |
| SI/2011-45          | 2011-580    | Prime Minister                          | Order Assigning the Honourable Tim Uppal to Assist the Prime Minister...   | 1142 |
| SI/2011-46          | 2011-581    | Prime Minister                          | Order Assigning the Honourable Alice Wong to Assist the Minister of Human Resources and Skills Development .....   | 1143 |
| SI/2011-47          | 2011-582    | Prime Minister                          | Order Assigning the Honourable Bal Gosal to Assist the Minister of Canadian Heritage .....   | 1144 |
| SI/2011-48          | 2011-583    | Prime Minister                          | Order Designating the Minister of Foreign Affairs for the Purposes of the National Capital Act .....   | 1145 |
| SI/2011-49          | 2011-584    | Prime Minister                          | Order Designating the Minister of Finance for the Purposes of the Royal Canadian Mint Act.....   | 1146 |
| SI/2011-50          | 2011-585    | Prime Minister                          | Order Designating the Minister of Public Works and Government Services as the appropriate Minister for the Canada Lands Company Limited .....                                    | 1147 |
| SI/2011-51          | 2011-586    | Prime Minister                          | Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act .....  | 1148 |
| SI/2011-52          | 2011-587    | Prime Minister                          | Order Terminating the Assignment of the Honourable Rona Ambrose and Assigning the Honourable Rona Ambrose to Assist the Minister of Human Resources and Skills Development ..... | 1149 |
| SI/2011-53          | 2011-588    | Prime Minister                          | Order Amending Schedule I.1 to the Financial Administration Act .....  | 1150 |

**INDEX SOR: Statutory Instruments (Regulations)****SI: Statutory Instruments and Other Documents (Other than Regulations)**

Abbreviations: e — erratum  
n — new  
r — revises  
x — revokes

| Name of Statutory Instrument or Other Document<br>Statutes  | Registration<br>number | Date     | Page | Comments |
|---|------------------------|----------|------|----------|
| Assignment of Certain Ministers — Order Terminating .....<br>Ministries and Ministers of State Act  | SI/2011-38             | 08/06/11 | 1135 | n        |
| Assignment of the Honourable Rona Ambrose and Assigning the Honourable<br>Rona Ambrose to Assist the Minister of Human Resources and Skills<br>Development — Order Terminating .....<br>Ministries and Ministers of State Act | SI/2011-52             | 08/06/11 | 1149 | n        |
| Assignment of the Honourable Steven John Fletcher and Assigning the<br>Honourable Steven John Fletcher to Assist the Minister of Transport — Order<br>Terminating .....<br>Ministries and Ministers of State Act              | SI/2011-39             | 08/06/11 | 1136 | n        |
| Canadian Chicken Marketing Quota Regulations — Regulations Amending .....<br>Farm Products Agencies Act   | SOR/2011-113           | 24/05/11 | 1116 |          |
| Honourable Alice Wong to Assist the Minister of Human Resources and Skills<br>Development — Order Assigning .....<br>Ministries and Ministers of State Act  | SI/2011-46             | 08/06/11 | 1143 | n        |
| Honourable Bal Gosal to Assist the Minister of Canadian Heritage — Order<br>Assigning.....<br>Ministries and Ministers of State Act   | SI/2011-47             | 08/06/11 | 1144 | n        |
| Honourable Bernard Valcourt to Assist the Minister Responsible for the Atlantic<br>Canada Opportunities Agency Act and the Minister of Foreign Affairs —<br>Order Assigning.....<br>Ministries and Ministers of State Act     | SI/2011-43             | 08/06/11 | 1140 | n        |
| Honourable Christian Paradis to Assist the Minister of Agriculture and<br>Agri-Food — Order Assigning .....<br>Ministries and Ministers of State Act  | SI/2011-41             | 08/06/11 | 1138 | n        |
| Honourable Edward Fast to Assist the Minister of Transport — Order Assigning....<br>Ministries and Ministers of State Act   | SI/2011-42             | 08/06/11 | 1139 | n        |
| Honourable Maxime Bernier to Assist the Minister of Industry — Order<br>Assigning.....<br>Ministries and Ministers of State Act   | SI/2011-44             | 08/06/11 | 1141 | n        |
| Honourable Tim Uppal to Assist the Prime Minister — Order Assigning .....<br>Ministries and Ministers of State Act  | SI/2011-45             | 08/06/11 | 1142 | n        |
| Honourable Tony Clement to Assist the Minister of Industry — Order Assigning...<br>Ministries and Ministers of State Act  | SI/2011-40             | 08/06/11 | 1137 | n        |
| Minister of Finance for the Purposes of the Royal Canadian Mint Act — Order<br>Designating.....<br>Royal Canadian Mint Act  | SI/2011-49             | 08/06/11 | 1146 | n        |
| Minister of Foreign Affairs for the Purposes of the National Capital Act — Order<br>Designating.....<br>Financial Administration Act<br>National Capital Act  | SI/2011-48             | 08/06/11 | 1145 | n        |
| Minister of Public Works and Government Services as the appropriate Minister<br>for the Canada Lands Company Limited — Order Designating .....<br>Financial Administration Act  | SI/2011-50             | 08/06/11 | 1147 | n        |
| Public Service Staffing Tribunal Regulations — Regulations Amending .....<br>Public Service Employment Act  | SOR/2011-116           | 25/05/11 | 1126 |          |
| Schedule I.1 to the Financial Administration Act — Order Amending .....<br>Financial Administration Act   | SI/2011-51             | 08/06/11 | 1148 |          |
| Schedule I.1 to the Financial Administration Act — Order Amending .....<br>Financial Administration Act   | SI/2011-53             | 08/06/11 | 1150 |          |
| Special Economic Measures (Syria) Permit Authorization Order .....<br>Special Economic Measures Act   | SOR/2011-115           | 24/05/11 | 1125 |          |
| Special Economic Measures (Syria) Regulations .....<br>Special Economic Measures Act  | SOR/2011-114           | 24/05/11 | 1118 |          |

**TABLE DES MATIÈRES DORS : Textes réglementaires (Règlements)**  
**TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**

| Numéro d'enregistrement | Numéro de C.P. | Ministre                                      | Titre du texte réglementaire ou autre document  | Page |
|-------------------------|----------------|---|---|------|
| DORS/2011-113           |                | Agriculture et Agroalimentaire                | Règlement modifiant le Règlement canadien sur le contingentement de la commercialisation des poulets .....  | 1116 |
| DORS/2011-114           | 2011-594       | Affaires étrangères et Commerce international | Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Syrie .....   | 1118 |
| DORS/2011-115           | 2011-595       | Affaires étrangères et Commerce international | Décret concernant l'autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations (Syrie) .....   | 1125 |
| DORS/2011-116           |                | Patrimoine canadien                           | Règlement modifiant le Règlement du Tribunal de la dotation de la fonction publique .....   | 1126 |
| TR/2011-38              | 2011-573       | Premier ministre                              | Décret mettant fin à la délégation de certains ministres .....  | 1135 |
| TR/2011-39              | 2011-574       | Premier ministre                              | Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Steven John Fletcher et déléguant l'honorable Steven John Fletcher auprès du ministre des Transports .....  | 1136 |
| TR/2011-40              | 2011-575       | Premier ministre                              | Décret déléguant l'honorable Tony Clement auprès du ministre de l'Industrie .....   | 1137 |
| TR/2011-41              | 2011-576       | Premier ministre                              | Décret déléguant l'honorable Christian Paradis auprès du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire .....  | 1138 |
| TR/2011-42              | 2011-577       | Premier ministre                              | Décret déléguant l'honorable Edward Fast auprès du ministre des Transports .....  | 1139 |
| TR/2011-43              | 2011-578       | Premier ministre                              | Décret déléguant l'honorable Bernard Valcourt auprès du ministre chargé de l'application de la Loi sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du ministre des Affaires étrangères ..... | 1140 |
| TR/2011-44              | 2011-579       | Premier ministre                              | Décret déléguant l'honorable Maxime Bernier auprès du ministre de l'Industrie .....   | 1141 |
| TR/2011-45              | 2011-580       | Premier ministre                              | Décret déléguant l'honorable Tim Uppal auprès du premier ministre .....   | 1142 |
| TR/2011-46              | 2011-581       | Premier ministre                              | Décret déléguant l'honorable Alice Wong auprès de la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences .....   | 1143 |
| TR/2011-47              | 2011-582       | Premier ministre                              | Décret déléguant l'honorable Bal Gosal auprès du ministre du Patrimoine canadien .....  | 1144 |
| TR/2011-48              | 2011-583       | Premier ministre                              | Décret chargeant le ministre des Affaires étrangères de l'application de la Loi sur la capitale nationale .....   | 1145 |
| TR/2011-49              | 2011-584       | Premier ministre                              | Décret désignant le ministre des Finances pour l'application de la Loi sur la Monnaie royale canadienne .....   | 1146 |
| TR/2011-50              | 2011-585       | Premier ministre                              | Décret nommant la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux ministre de tutelle de la Société immobilière du Canada Limitée .....  | 1147 |
| TR/2011-51              | 2011-586       | Premier ministre                              | Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....   | 1148 |
| TR/2011-52              | 2011-587       | Premier ministre                              | Décret mettant fin à la délégation de l'honorable Rona Ambrose et déléguant l'honorable Rona Ambrose auprès de la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences .....              | 1149 |
| TR/2011-53              | 2011-588       | Premier ministre                              | Décret modifiant l'annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques .....   | 1150 |

**INDEX DORS : Textes réglementaires (Règlements)****TR : Textes réglementaires et autres documents (Autres que les Règlements)**
 Abréviations : e — erratum  
 n — nouveau  
 r — revise  
 a — abroge

| Titre du texte réglementaire ou autre document<br>Lois   | Numéro<br>d'enregistrement | Date     | Page | Commentaires |
|--|----------------------------|----------|------|--------------|
| Annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques — Décret modifiant.....<br>Gestion des finances publiques (Loi)   | TR/2011-51                 | 08/06/11 | 1148 |              |
| Annexe I.1 de la Loi sur la gestion des finances publiques — Décret modifiant.....<br>Gestion des finances publiques (Loi)   | TR/2011-53                 | 08/06/11 | 1150 |              |
| Autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations (Syrie) — Décret<br>concernant .....<br>Mesures économiques spéciales (Loi)  | DORS/2011-115              | 24/05/11 | 1125 |              |
| Contingentement de la commercialisation des poulets — Règlement modifiant le<br>Règlement canadien.....<br>Offices des produits agricoles (Loi)  | DORS/2011-113              | 24/05/11 | 1116 |              |
| Délégation de certains ministres — Décret mettant fin .....<br>Départements et ministres d'État (Loi)  | TR/2011-38                 | 08/06/11 | 1135 | n            |
| Délégation de l'honorable Rona Ambrose et déléguant l'honorable Rona Ambrose<br>auprès de la ministre des Ressources humaines et du Développement des<br>compétences — Décret mettant fin.....<br>Départements et ministres d'État (Loi)                 | TR/2011-52                 | 08/06/11 | 1149 | n            |
| Délégation de l'honorable Steven John Fletcher et déléguant l'honorable Steven<br>John Fletcher auprès du ministre des Transports — Décret mettant fin.....<br>Départements et ministres d'État (Loi)  | TR/2011-39                 | 08/06/11 | 1136 | n            |
| Honorable Alice Wong auprès de la ministre des Ressources humaines et du<br>Développement des compétences — Décret déléguant.....<br>Départements et ministres d'État (Loi)  | TR/2011-46                 | 08/06/11 | 1143 | n            |
| Honorable Bal Gosal auprès du ministre du Patrimoine canadien — Décret<br>déléguant .....<br>Départements et ministres d'État (Loi)  | TR/2011-47                 | 08/06/11 | 1144 | n            |
| Honorable Bernard Valcourt auprès du ministre chargé de l'application de la Loi<br>sur l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du ministre<br>des Affaires étrangères — Décret déléguant.....<br>Départements et ministres d'État (Loi) | TR/2011-43                 | 08/06/11 | 1140 | n            |
| Honorable Christian Paradis auprès du ministre de l'Agriculture et de<br>l'Agroalimentaire — Décret déléguant .....<br>Départements et ministres d'État (Loi)  | TR/2011-41                 | 08/06/11 | 1138 | n            |
| Honorable Edward Fast auprès du ministre des Transports — Décret déléguant .....<br>Départements et ministres d'État (Loi)   | TR/2011-42                 | 08/06/11 | 1139 | n            |
| Honorable Maxime Bernier auprès du ministre de l'Industrie — Décret<br>déléguant .....<br>Départements et ministres d'État (Loi)   | TR/2011-44                 | 08/06/11 | 1141 | n            |
| Honorable Tim Uppal auprès du premier ministre — Décret déléguant.....<br>Départements et ministres d'État (Loi)   | TR/2011-45                 | 08/06/11 | 1142 | n            |
| Honorable Tony Clement auprès du ministre de l'Industrie — Décret déléguant .....<br>Départements et ministres d'État (Loi)  | TR/2011-40                 | 08/06/11 | 1137 | n            |
| Mesures économiques spéciales visant la Syrie — Règlement.....<br>Mesures économiques spéciales (Loi)  | DORS/2011-114              | 24/05/11 | 1118 |              |
| Ministre des Affaires étrangères de l'application de la Loi sur la capitale<br>nationale — Décret chargeant.....<br>Gestion des finances publiques (Loi)<br>Capitale nationale (Loi)   | TR/2011-48                 | 08/06/11 | 1145 | n            |
| Ministre des Finances pour l'application de la Loi sur la Monnaie royale<br>canadienne — Décret désignant.....<br>Monnaie royale canadienne (Loi)  | TR/2011-49                 | 08/06/11 | 1146 | n            |
| Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux ministre de tutelle<br>de la Société immobilière du Canada Limitée — Décret nommant .....<br>Gestion des finances publiques (Loi)   | TR/2011-50                 | 08/06/11 | 1147 | n            |



**INDEX** (*suite*)

| Titre du texte réglementaire ou autre document<br>Lois   | Numéro<br>d'enregistrement    | Date     | Page | Commentaires |
|--|-------------------------------|----------|------|--------------|
| Tribunal de la dotation de la fonction publique — Règlement modifiant le<br>Règlement.....<br>Emploi dans la fonction publique (Loi) | <a href="#">DORS/2011-116</a> | 25/05/11 | 1126 |              |



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5